

El bibliotecario

Dirección General
de Bibliotecas

CONACULTA

Ministerio de la Cultura
en México



**LA CAMPAÑA “¿DONA TU LIBRO
FAVORITO A LA BIBLIOTECA PÚBLICA!”
ENRIQUECIÓ LOS ACERVOS DE LA RED NACIONAL**

**Conclusiones del Tercer Encuentro Internacional
sobre Bibliotecas Públicas**

**La biblioteca pública:
una opción para leer
sin límites**

**La importancia del
vínculo emocional
en la lectura**

Día Internacional de los Discapacitados

EDITORIAL

El bibliotecario como mediador de la lectura

El primer libro publicado en México específicamente dirigido a los niños, escrito por un autor mexicano —las *Fábulas morales, para la provechosa recreación de los niños que cursan las escuelas de primeras letras*, de José Ignacio Basurto— apareció en 1803. Desde la década de 1910, hace cien años, a partir de la Biblioteca Nacional, las bibliotecas mexicanas, particularmente las públicas, introdujeron secciones infantiles, y hace veinticinco años se inició la Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil.

Es mucho lo que podemos reflexionar y aprender de esta historia, de la experiencia de vincular a los niños y los jóvenes con la lectura. Hoy, esta tarea ocupa el primer plano de los programas y las políticas educativas y culturales de México. Pero tal vez ahora más que nunca la lectura en niños y jóvenes es un tema difícil de abarcar.

Los lectores de la biblioteca pública, el bibliotecario como mediador de la lectura, los materiales de lectura y los nuevos medios tecnológicos de transmisión del texto y la cultura escrita, son los polos que sirvieron para guiar y organizar la discusión en el Tercer Encuentro Internacional sobre Bibliotecas Públicas, que reunió distintas voces, fruto de su generosa disposición, y también de la buena voluntad y el trabajo de muchas organizaciones que nuevamente colaboraron en la celebración de esta reunión.

Quienes formamos parte de las instituciones que integraron el comité organizador de este encuentro nos sentimos profundamente satisfechos con los resultados alcanzados. Nos hallamos impresionados por el altísimo nivel del conjunto de las participaciones de expertos y profesionales y por la pasión, la creatividad intelectual, el esfuerzo, la preocupación por el público y el calor humano que demostraron sus intervenciones, algo que ya no es común ver junto en este tipo de reuniones.

La relatoría de este foro formará parte de la consulta que sirve a nuestras instituciones culturales en la revisión y la actualización de las políticas públicas, y se publicará, junto con todas las ponencias presentadas a este encuentro, en una memoria que será puesta al alcance de todos los integrantes de la Red Nacional de Bibliotecas Públicas y del público en general, con lo que todo lo que se dijo y expuso alcanzará una mayor resonancia, podrá ser conocido y compartido por un amplio público y quedará como una fuente de consulta y un testimonio permanente del intercambio y la reflexión colectiva. **b**

CONACULTA

la cultura en tus manos

CONSEJO NACIONAL PARA LA CULTURA Y LAS ARTES

Sari Bermúdez
PRESIDENTA

Jaime Nualart Felipe Riva Palacio
SECRETARIOS TÉCNICOS

Jorge von Ziegler
DIRECTOR GENERAL DE BIBLIOTECAS

El bibliotecario

CONSEJO EDITORIAL

Saúl Armendáriz Sánchez
Felipe Becerril Torres (AMBAC)
Rosa María Fernández de Zamora (CUIB-UNAM)
Eduardo Lizalde (Biblioteca de México-DGB-Conaculta)
Filiberto Felipe Martínez Arellano (CUIB-UNAM)
Surya Peniche de Sánchez Macgregor
Nahúm Pérez Paz (ENBA-SEP)
Elsa Margarita Ramírez Leyva (CUIB-UNAM)
César Augusto Ramírez Velázquez (CB-FFL-UNAM)
Jaime Ríos Ortega Jorge von Ziegler (DGB-Conaculta)

DIRECTOR

Juan Domingo Argüelles

SUBDIRECTOR

Oscar F. Castro López

JEFA DE REDACCIÓN

Beatriz Palacios

Asesores de colaboración:

Ernesto Garcianava
Nancy Sanciprián

Diseño y formación: Natalia Rojas Nieto
Distribución y suscripciones: Gorgonio Martínez García Promoción y relaciones públicas: Guadalupe Ramírez
Mesa de redacción: Adriana Mira Correa
Samuel Rivera Socorro Segura
Alejandra Solórzano Jesús Figueroa
Ricardo Jiménez
Fotografías: Juan de la C. Toledo/DGB-Conaculta
Viñetas: Lourdes Domínguez

El bibliotecario es una publicación mensual de la Dirección General de Bibliotecas del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes. Año 5, número 54, diciembre de 2005. Editor responsable: Juan Domingo Argüelles. Publicación registrada en el Instituto Nacional del Derecho de Autor de la Secretaría de Educación Pública, con reserva de derechos al uso exclusivo de título número 04-2004-0518 12581800-102, certificado de licitud de título número 12880 y certificado de licitud de contenido número 10453, expedidos por la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas de la Secretaría de Gobernación. ISSN 1665-9376. Impreso en los talleres de Gráfica, Creatividad y Diseño, Av. Plutarco Elías Calles 1321, Col. Miravalle, 03580, México, D.F. Tiraje: 9,000 ejemplares.

Correspondencia y distribución: Tolsá No. 6, Colonia Centro, México, D.F., C.P. 06040. Tel. y Fax: 91 72 47 33. Correos electrónicos: ocastro@correo.conaculta.gob.mx, bpalacios@correo.conaculta.gob.mx

Consulta **El bibliotecario** en nuestra página de Internet: <http://www.cnca.gob.mx/cnca/buena/dgb/biblio.html>

Contenido

1 Editorial.

El bibliotecario como mediador de la lectura

2 La campaña "¡Dona tu libro favorito a la biblioteca pública!" enriqueció los acervos de la Red Nacional

6 Instaurado por la Unesco en 1992

3 de diciembre, Día Internacional de las Personas con Discapacidad

8 En el Tercer Encuentro Internacional sobre Bibliotecas Públicas

Múltiples visiones y propuestas en torno a la lectura en niños y jóvenes

BEATRIZ PALACIOS

12 Un libro no hace un lector: la importancia del vínculo emocional

GILDA CERVANTES

15 "La lectura en niños y jóvenes y el papel de la biblioteca pública"

Conclusiones generales del Tercer Encuentro Internacional sobre Bibliotecas Públicas

22 Permanecerá abierta al público hasta el 30 de enero de 2006 en la Biblioteca de México
Exposición Hans Christian Andersen: imaginación y maestría del títere y cuentacuentos

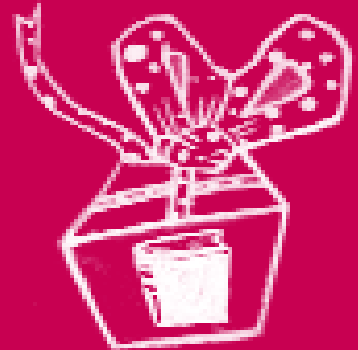
ALEJANDRA SOLÓRZANO

24 Primer Festival de Lectura Infantil y Juvenil 2005 en Tijuana, Baja California

26 Estantería

Ediciones El Naranja, una nueva y fresca oferta editorial para el público infantil

SAMUEL RIVERA



Portada: Lourdes Domínguez, *Sin título*, 2005

Suplemento. La biblioteca pública: una opción para leer sin límites.

Clemencia Montalvo Villegas



FOTOGRAFÍA: ARCHIVO DGB-CONACULTA.

tablecer vínculos con los asiduos y los potenciales usuarios de estos centros de lectura e información.

Asimismo, se solicitó su apoyo y colaboración para coordinar en cada entidad las actividades relacionadas con la promoción de la campaña en los distintos municipios, la recepción de los libros donados y la entrega de los certificados respectivos a los donantes y el obsequio de los separadores impresos como recuerdo y constancia de esta iniciativa.

Para la puesta en marcha de la campaña, la Dirección General de Bibliotecas del Conaculta, llevó a cabo la impresión de los siguientes materiales: 1,500,000 volantes, 400,000 certificados de donación y 400,000 separadores.

Este material fue distribuido en las más de 6,800 bibliotecas públicas que integran la Red Nacional, a través del envío personalizado a los responsables de los recintos, con una carta informativa sobre la campaña y las acciones que cada biblioteca debería realizar en su comunidad. En el caso del Distrito Federal, el material se envió a las Coordinaciones Delegacionales que, por su parte, lo hicieron llegar a las bibliotecas de cada demarcación.

ASPECTO DE LA CAMPAÑA EN YUCATÁN.



En construcción el Centro de las Artes de San Luis Potosí

El grupo de arquitectos que encabeza Alejandro Sánchez transformará la penitenciaría del estado, un sobrio edificio del siglo XIX, en el nuevo Centro de las Artes de San Luis Potosí. El responsable del proyecto explica que la propuesta, elegida por un jurado integrado por el pintor Francisco Toledo, el escenógrafo Alejandro Luna y los arquitectos Felipe Leal, Víctor Jiménez y Alberto Kalach, partió de la premisa de aprovechar las virtudes de las estructuras originales. Detalla que cada crujía con muros de piedra de 50 centímetros de ancho será adaptada para un uso diferente: biblioteca, centros de formación musical, de artes escénicas, artes plásticas con galería, un aula multimedia y hasta un museo de sitio que muestre cómo funcionaba la penitenciaría. Con la colocación de la primera piedra, el pasado 29 de septiembre, comenzaron oficialmente los trabajos de construcción del Centro, que integrará a su oferta tanto la educación artística de alto nivel, como la iniciación.





FOTOGRAFÍA: JORGE VARGAS/CONACULTA.

Para el amplio conocimiento de esta iniciativa, el Conaculta realizó las siguientes acciones de difusión:

- Producción y transmisión en televisión de tres spots promocionales, a través de los cuales se destacó el lema de la campaña, además de los beneficios de la lectura.
- Inserción en prensa de anuncios promocionales en medios nacionales y regionales y de anuncios y notas informativas en la revista *El Bibliotecario*.
- Creación de la página Web www.donaunlibro.gob.mx donde se puso a disposición del público información sobre la campaña “¡Dona tu libro favorito a la biblioteca pública!”, el Día Nacional del Libro, la Red Nacional de Bibliotecas Públicas, el Programa Nacional Hacia un País de Lectores, la Campaña por las Bibliotecas Mexicanas, la nueva Biblioteca de México “José Vasconcelos” y un directorio con datos de todas las bibliotecas públicas del país.
- Correo electrónico donaunlibro@correo.conaculta.gob.mx y el teléfono gratuito 018002-tu libro (88 54276) a través de los cuales se proporcionó a los interesados información personalizada.

Con el fin de dar seguimiento a las acciones realizadas en cada estado, se mantuvo comunicación constante con las Coordinaciones Estatales de Bibliotecas, y cabe destacar que algunas entidades, además de

seguir la estrategia propuesta por la DGB del Conaculta para el conocimiento de la campaña de donación y la celebración del Día Nacional del Libro, llevaron a cabo acciones adicionales como las siguientes:

- En Tabasco, se promocionó la campaña en distintos municipios del estado a través de perifoneo, periódicos murales y volantes, y el 12 de noviembre se llevaron a cabo actividades especiales de promoción de la lectura, destacando la presentación de la mascota de la Sala Infantil de la Biblioteca Pública “José María Pino Suárez” y un desfile por la ciudad. Asimismo, debido a la amplia participación de la población, se prolongó la campaña de donación durante todo el mes de noviembre.
- También en Baja California, Chihuahua, Guanajuato y Sinaloa, esta campaña se amplió hasta fines de noviembre en respuesta al interés de los habitantes de estas entidades.
- En Yucatán, los encargados de las bibliotecas municipales distribuyeron los volantes, pegaron propaganda en mercados, parques y otros espacios públicos, vocearon de forma sistemática la actividad, y se realizó una intensa campaña de promoción en medios de comunicación. Asimismo, con motivo del Día Nacional del Libro y el arranque de la campaña de donación, se organizaron diversas actividades de promoción de la lectura, entre ellas el evento “Celebración de la Libertad: 400 años del *Quijote*. Lectura, coloquio y cena cervantina” y la entrega de acervos a los coordinadores de doce nuevas Salas de Lectura.
- En Zacatecas, del 7 al 12 de noviembre se realizó una serie de actividades de promoción de la lectura y de la campaña de donación, que incluyó anuncios en medios de comunicación electrónicos, conferencias, talleres y un desfile por las principales calles de la ciudad.
- En Durango, también se organizó (del 7 al 12 de noviembre) una semana con actividades de promoción de los libros y la lectura, y se solicitó a los lectores que acudieron a donar su libro, que entregaran un comentario escrito donde expresaran las emociones y sentimientos que ese libro les provocó como una forma de invitar a otros lectores a adentrarse en la lectura de ese texto.
- En el Estado de México, se realizó una amplia invitación a los miembros de la comunidad cultural para que participaran en esta campaña.



FOTOGRAFÍAS: ARCHIVO DGB-CONACULTA.

Y en la ciudad de México:


- La Delegación Miguel Hidalgo abrió dos centros de acopio adicionales a las bibliotecas en zonas estratégicas, invitó a colaborar a editoriales privadas y empresarios, quienes asumieron el compromiso de entregar material bibliográfico.
- En Iztapalapa también se invitó a colaborar con la campaña a algunas editoriales, centros comerciales y clubes rotarios.
- En Azcapotzalco las bibliotecas abrieron sus puertas en sábado, día en que normalmente no laboran, y se realizaron actividades de fomento a la lectura.
- En Milpa Alta se llevó a cabo una amplia difusión en centros escolares, se logró la colaboración de editoriales privadas y organizaron un espectáculo con música coral.
- En Venustiano Carranza se promovió la campaña en escuelas y se invitó a los padres de familia a participar, además se impartieron talleres de fomento a la lectura.

Gracias al entusiasmo y al decidido esfuerzo de todos los bibliotecarios del país, y por supuesto a la generosa participación de la sociedad civil, como resultado de esta campaña se recibieron 99,472 libros —en diversas temáticas y áreas del conocimiento, en mayor medida de literatura—, es decir, en promedio más de 14 libros para cada una de las 6,810 bibliotecas públicas de la Red Nacional.

De estos libros que enriquecerán los acervos de las bibliotecas públicas de todo el país y que estarán a disposición de los usuarios, las entidades que recabaron el mayor número fueron Tabasco: 25,750; Michoacán: 14,100; Estado de México: 12,820; Coahuila: 7,911; Zacatecas: 7,000; Distrito Federal: 6,787; Sinaloa: 4,150; San Luis Potosí: 3,213; Oaxaca: 2,500; Yucatán: 2,362; Jalisco: 2,352; Veracruz: 2,300; Chiapas: 2,295, y Querétaro: 2,028.

Cabe señalar que algunas donaciones se hicieron especialmente para los recintos bibliotecarios que fueron afectados en octubre por las fuertes lluvias en

el sureste del país. Es el caso de los escritores Elva Macías y Eraclio Zepeda, quienes donaron 63 libros para las bibliotecas públicas de Chiapas, su estado natal. Asimismo, los libros que se dupliquen en otras bibliotecas, serán destinados a los recintos de esta región del país, como una forma de subsanar los daños que sufrieron en sus acervos.

Sin duda, la unión de esfuerzos de las diversas instancias, federal, estatal, municipal y de la sociedad civil, contribuyó a que esta campaña alcanzara los objetivos trazados en beneficio de los centros bibliotecarios de la Red Nacional y del incremento de sus lectores y usuarios, y a darle una mayor visibilidad a las bibliotecas públicas y al beneficio social y cultural que aportan a la población mexicana. (BP) 

CAMPAÑA "¡DONA TU LIBRO FAVORITO A LA BIBLIOTECA PÚBLICA!"

Entidades con el mayor número de libros recibidos en donación

	Entidad	Número de libros
1.	TABASCO	25,750
2.	MICHOACÁN	14,100
3.	ESTADO DE MÉXICO	12,820
4.	COAHUILA	7,911
5.	ZACATECAS	7,000
6.	DISTRITO FEDERAL	6,787
7.	SINALOA	4,150
8.	SAN LUIS POTOSÍ	3,213
9.	OAXACA	2,500
10.	YUCATÁN	2,362
11.	JALISCO	2,352
12.	VERACRUZ	2,300
13.	CHIAPAS	2,295
14.	QUERÉTARO	2,028
15.	PUEBLA	1,830
16.	MORELOS	1,040
17.	CAMPECHE	887
18.	SONORA	830
19.	DURANGO	800
20.	GUERRERO	700

INSTAURADO POR LA UNESCO EN 1992

3 DE DICIEMBRE, DÍA INTERNACIONAL DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD

La lectura es un medio para que las personas con discapacidad accedan a la información y al conocimiento, y en nuestro país, las bibliotecas públicas desempeñan un papel fundamental en la formación educativa de este sector de la población

El 14 de octubre de 1992 la Asamblea General de las Naciones Unidas declaró el 3 de diciembre como Día Internacional de las Personas con Discapacidad, al concluirse el Decenio de las Naciones Unidas para los Impedidos (1983-1992), durante el cual fueron puestas en marcha diversas iniciativas en favor de los derechos de las personas con capacidades diferentes. De acuerdo a la declaración de la ONU, el Día Internacional de las Personas con Discapacidad se proclamó considerando que “pese al aumento visible de las actividades destinadas a aumentar el conocimiento del público acerca de las necesidades y circunstancias de las personas con discapacidad y de las cuestiones relacionadas con éstas, sigue siendo necesario realizar esfuerzos sostenidos para superar las barreras físicas y sociales que impiden la igualdad y la participación plenas de las personas con discapacidad”.

El 9 de diciembre de 1975 se proclamó la Declaración de los Derechos de los Im-

pedidos, y en ella se reafirma que las personas con discapacidad poseen los mismos derechos civiles y políticos que los demás seres humanos. Siendo uno de los derechos elementales de todo ser humano el derecho a la educación, en el caso de las personas con discapacidad es fundamental que existan los medios adecuados para que puedan acceder a ella.

De acuerdo al censo de población del Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI) del año 2000, existen en México 1,795,300 personas con alguna discapacidad en una proporción de 53 por ciento de hombres y 47 de mujeres. Entre estas deficiencias se encuentra la lectodiscapacidad, que define a aquellas personas que tienen algún impedimento o dificultad para leer, en su mayoría invidentes o débiles visuales, pero que también incluye a personas con discapacidad motora o disléxicos.

La lectura, es un medio para que las personas con discapacidad accedan a la infor-



FOTOGRAFÍA: ARCHIVO DGB-CONACULTA.

mación y al conocimiento, y en nuestro país, las bibliotecas públicas desempeñan un papel fundamental en la formación educativa de este sector de la población y por ello se convierte en una prioridad que estos espacios proporcionen servicios adecuados para las personas con discapacidad.

En este sentido, la Dirección General de Bibliotecas del Conaculta ha realizado diversos esfuerzos como la firma en 2003



FOTOGRAFÍA: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.

Récord de consultas en la Biblioteca Virtual Cervantes

Por segundo mes consecutivo, la Biblioteca Virtual Cervantes superó su propio récord mensual de páginas Web consultadas, ya que si en septiembre alcanzó las 8.2 millones de consultas, el pasado mes de octubre registró 10,586,929, lo que establece un promedio diario de más de 341,000. De acuerdo a la agencia de noticias EFE, la mayoría de estas consultas, en concreto 6.4 millones, se realizó desde el continente americano, lo que constata, según la misma fuente, la fuerte presencia del sitio www.cervantesvirtual.com entre la población americana y la solidez como puente cultural entre Europa y el continente americano que representa la ciberbiblioteca, cuya sede está ubicada en la Universidad de Alicante. Este nuevo incremento de páginas Web servidas eleva a más de 222 millones el número de consultas atendidas por parte de la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes desde julio de 1999. Esta institución, dedicada a la edición digital del patrimonio bibliográfico, documental y crítico de las culturas hispánicas para su difusión mundial, contiene en su catálogo más de 15,700 obras en formatos digital, edición facsímil, multimedia, imágenes, videos y archivos de voz.




de una carta de intención con la Oficina de Representación de la Presidencia de la República, para la Promoción e Integración Social para Personas con Discapacidad con el fin de ofrecer servicios bibliotecarios accesibles a este sector social y la organización del taller "Implementando y mejorando los servicios de información para personas lectodiscapacitadas en redes de bibliotecas" en colaboración con la Foundation Resource Center (FORCE), con sede en La Haya, Holanda, que desde 1998 ha realizado una importante labor en diversos países, promoviendo el acceso a la cultura, la educación y el conocimiento para las personas con discapacidad.

Asimismo, el gremio bibliotecario ha mostrado su constante preocupación por desarrollar servicios específicos para la atención a diversos grupos sociales, entre ellos los discapacitados, como ha quedado demostrado en ponencias presentadas en las distintas ediciones del Congreso Nacional de Bibliotecas Públicas, organizado anualmente por la Dirección General de Bibliotecas del Conaculta, en las que se han expuesto problemáticas y propuestas en torno a la profesionalización y la adecuación de los servicios que respondan a las necesidades específicas de información que este sector social requiere.

Uno de los recintos que ofrece este tipo de servicios es la Biblioteca de México "José Vasconcelos", que cuenta con una sala para invidentes que posee una importante colección de libros en Braille y audiobooks, además de máquinas especiales

para la escritura en Braille y proveer servicios de búsqueda de información en libros e Internet y atención personalizada a los usuarios.

Otro de los aspectos que han sido atendidos por diversas instancias, es la publicación de obras específicas para este grupo social. Ejemplo de ello son los títulos editados por el Instituto Electoral del Distrito Federal y que fueron presentados en la Biblioteca de México: *Unidad Lupita*, de Jaime Alfonso Martínez Sandoval y *Tarde o temprano iba a empezar la lluvia*, de Mónica Beltrán Brozon, en formato Braille, además de *Fotografías junto al mar*, un audiocuento infantil de Morelos Torres. También, en la más reciente edición de la Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil, fue presentada la colección Niños con Alas, un proyecto editorial de la Dirección de Desarrollo Cultural Infantil del Conaculta, en colaboración con la SEP, la Asociación Pro Personas con Parálisis Cerebral (APAC), el Instituto Nacional para la Rehabilitación de Niños Ciegos y Débiles Visuales y Christel House de México, que atiende a todo el sector infantil con alguna discapacidad, sin importar su condición física, económica o social. Los cuentos, poemas y relatos que conforman las obras de la colección son el resultado de una serie de talleres de literatura y artes plásticas impartidos en las diversas instituciones antes mencionadas. Cada libro contiene cerca de una treintena de textos e imágenes realizadas por niños de entre 6 y 15 años de edad. (SR) 

Múltiples visiones y propuestas en torno a
*la lectura en
niños y jóvenes*

Beatriz Palacios

Se constituyó como un espacio de diálogo enriquecedor, sobre el fomento de la lectura en las nuevas generaciones y el papel fundamental del bibliotecario en esta necesaria tarea

Mucho de lo realizado en estos años en las bibliotecas públicas mexicanas ha tenido en estos encuentros, y en otras formas del diálogo internacional, un fundamento o un motivo de inspiración



ELSA RAMÍREZ LEYVA, MICHÈLE PETIT Y EMILIA GALLEGO ALFONSO. FOTOGRAFÍA: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.

E

El 18 y 19 de noviembre pasado, en el marco de la XXV Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil, se llevó a cabo el Tercer Encuentro Internacional sobre Bibliotecas Públicas bajo el tema “La lectura en niños y jóvenes y el papel de la biblioteca pública”, organizado por la Dirección General de Bibliotecas y la Dirección General de Publicaciones del Conaculta, el cual contó con la participación de especialistas de Argentina, Colombia, Cuba, Chile, España, Francia, México y Suecia.

La ceremonia inaugural de este Encuentro, que tuvo como sede la Escuela Superior de Música del Centro Nacional de las Artes, fue presidida por el Director General de Bibliotecas del Conaculta, Jorge von Ziegler, quien estuvo acompañado por el Embajador de Francia en México, Alain Le Gourrierec; la Embajadora de Suecia en México, Ewa Polano; el Presidente de la Asociación Mexicana de Bibliotecarios, A. C., Felipe Becerril Torres; el Director de la Escuela Nacional de Biblioteconomía y Archivonomía de la

SEP, Nahúm Pérez Paz; el Coordinador del Colegio de Bibliotecología de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, César Augusto Ramírez Velázquez, y la Presidenta de la Asociación Mexicana para el Fomento del Libro Infantil y Juvenil, A. C.-IBBY México, Luz María Sainz; asimismo, como representantes del Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas de la UNAM, Elsa Margarita Ramírez Leyva, y del Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe, Clemencia Montalvo Villegas.

En su intervención, Jorge von Ziegler, después de dar la bienvenida a los especialistas participantes y agradecer a los organismos nacionales e internacionales que colaboraron para la realización del Encuentro, dijo que hace cuatro años, cuando iniciaron estos foros, se iniciaba también en México “una revisión de las bibliotecas públicas y las nuevas necesidades de sus usuarios, para adecuarlas y hallar soluciones a sus principales problemas. Por eso, además de la organización de los primeros congresos nacionales de bibliotecas públicas, consideramos fundamental la realización de los encuentros internacionales como ventanas de México al mundo en términos de bibliotecas públicas.”

Agregó que “hoy podemos decir que mucho de lo realizado en estos años en las bibliotecas públicas mexicanas ha tenido en estos encuentros, y en otras formas del diálogo internacional, un fundamento o un motivo de inspiración. Si bien a lo largo de su historia México siempre ha mirado hacia otras naciones como un medio fecundo de idear y enriquecer sus bi-

bliotecas, hoy la experiencia internacional es un referente natural de nuestro quehacer y nuestra reflexión sobre él.”

Para concluir, señaló que “para realizar una vez más este enriquecimiento recíproco, nos reúne hoy el debate sobre el primer mandamiento de la biblioteca pública: ‘Crear y consolidar el hábito de la lectura en los niños desde los primeros años’. Seguros de que tampoco lo agotaremos en esta ocasión, también estamos convencidos de que aquí se mostrará, durante este breve par de días, la variedad y la riqueza de los enfoques y los conceptos que hoy se despliegan alrededor de la lectura en los niños y los jóvenes. Desde los más distintos campos del conocimiento y disciplinas científicas y humanísticas, experiencias de trabajo y áreas de observación, interacción con los jóvenes lectores y proyectos de fomento, tendremos la gran oportunidad de acercarnos a una amplia diversidad de ideas y conocimientos sobre este tema cuyo interés compartimos de las más distintas maneras”.

Por su parte, Felipe Becerril Torres dijo que a los bibliotecarios, maestros, cuentacuentos, investigadores y otros profesionales del libro relacionados con la lectura y las bibliotecas, “se nos presentan desafíos interesantes por resolver: requerimos desarrollar, en colaboración, actividades que además de ser lúdicas o recreativas, generen estrategias dinámicas que fomenten la necesidad y la pasión misma por la lectura. Consideramos que la biblioteca es un espacio que refleja la construcción y la evolución social de los grupos hu-

ILUSTRACIONES: LOURDES DOMÍNGUEZ.



Sor Juana en Cervantes Virtual

La Biblioteca Cervantes Virtual inauguró en su página una sección dedicada por entero a la “más grande escritora de los Siglos de Oro”, según afirmó la investigadora Margo Glantz, directora del espacio. En entrevista al diario *Crónica*, la también escritora destacó que a través de este portal los estudiosos de la obra de Sor Juana podrán acceder a documentos de un número importante de autores que han estudiado y escrito sobre ella. El esfuerzo emprendido por la Universidad de Alicante y la Biblioteca Cervantes Virtual permitirá acceder a una extensa bibliografía, una sección con iconografía y gran parte de la obra de Sor Juana digitalizada, además de una serie de estudios críticos que se complementan con una galería de imágenes y una línea del tiempo que permite conocer la cronología de la obra de la ilustre poetisa.



manos y que el bibliotecario es un intermediario activo entre los usuarios y los recursos de una biblioteca”.

Afirmó que desde la perspectiva de participación activa y de cooperación en el intercambio de experiencias en materia de fomento a la lectura, la Asociación Mexicana de Bibliotecarios tiene el interés de integrarse a los proyectos y programas que tiene el Conaculta, específicamente los de la Dirección General de Bibliotecas, y destacó la importancia de trabajar de forma coordinada para potenciar a la biblioteca como espacio público de construcción colectiva.

Al hacer uso de la palabra, Ewa Polano señaló que las relaciones entre México y Suecia no sólo datan de hace muchos años, sino que han sido excelentes y vastas, y “en el ámbito cultural existe un intercambio intenso entre nuestros países a pesar de la gran distancia geográfica que nos separa, y la cooperación en este Encuentro Internacional es un muy buen ejemplo de ello”.

Añadió que en Suecia, como en muchos otros países europeos, “tenemos la larga tradición de la difusión de la literatura, en especial la literatura infantil, que cumple una tarea clave para que los niños conozcan su cultura y la sociedad en donde viven, y en este sentido las bibliotecas públicas se constituyen como instituciones muy importantes”, concluyó.

En su oportunidad, Alain Le Gourrierec señaló que en materia cultural desde hace muchos años Francia ha tenido con la Dirección General de Bibliotecas y en general con el Conaculta, una cooperación muy activa, a través de diversas actividades, y su participación en el Encuentro Internacional resulta una inmejorable oportunidad para continuar y fortalecer las relaciones de intercambio.

Dijo que en Francia, como en Suecia, la literatura infantil es un género en sí mismo, tanto a nivel editorial como de creadores, con un abanico de opciones cada vez más importante, y que “las bibliotecas públicas son la manera más fácil para que niños, especialmente de escasos recursos, tengan acceso a la lectura. Según nuestra experiencia, el acercamiento con el público infantil ha tenido buenos resultados y por ello en este Encuentro participarán especialistas en la lectura como Michèle Petit, que intercambiarán ideas que pueden ser útiles para México”.

FOTOGRAFÍA: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.





FOTOGRAFÍA: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.

A lo largo de dos días, se llevaron a cabo mesas redondas con especialistas de ocho diferentes países quienes reflexionaron y aportaron sus conocimientos y experiencia sobre los temas: “Lectores y usuarios en la biblioteca pública”, “El bibliotecario como promotor y estrategia de la lectura para niños y jóvenes”, “Los materiales y contenidos para niños y jóvenes en la biblioteca pública” y “El papel de las tecnologías de la información en la biblioteca pública para la promoción de la lectura en niños y jóvenes”, además de la conferencia plenaria “La biblioteca pública: una opción para leer sin límite”, a cargo de Clemencia Montalvo Villegas.

En esta última, la Consultora de la Subdirección de Lectura y Escritura del CERLALC, refirió que toda biblioteca pública tiene la función de formar lectores para alcanzar una mejor calidad de vida, tanto en los países en desarrollo como en las naciones con un alto nivel de acceso a la información, y señaló que actualmente, a través del CERLALC se propician espacios de interlocución entre los diversos actores responsables de los programas de promoción de la lectura, y explicó que el Plan Iberoamericano de Lectura (ILÍMITA) tiene como objetivo articular a los gobiernos, instituciones y la sociedad civil, para que en las diversas naciones se emprendan acciones inmediatas y con proyección a largo plazo para la promoción de la lectura.

Entre las múltiples aportaciones y experiencias vertidas en este foro, la especialista colombiana Silvia Castrillón, dijo que a los niños hay que tomarlos en serio a la hora de referirse a la labor de las bibliotecas, ya que estos espacios pueden contribuir a que ellos

comprendan la complejidad del mundo, y agregó que no se debe menospreciar su capacidad de observar, comprender, reflexionar, cuestionar su realidad y sobre todo, de imaginar mundos mejores. Asimismo, la antropóloga e investigadora francesa Michèle Petit, comentó que en su país las bibliotecas son las únicas instituciones culturales que conocieron cierta democratización de su público en estos últimos años, a diferencia de los museos o de los teatros, por mencionar un ejemplo. En su opinión, la expansión del públi-

co es consecuencia de los jóvenes, vinculada al mayor tiempo que se destina a la escolarización y a la diversificación de los servicios ofrecidos en esos espacios. Dijo además que dicha expansión tiene mucho que ver con la apertura de la biblioteca bella, moderna, viva, acogedora, que es atendida por personal con buena formación y que brinda acceso a una multiplicidad de medios y servicios.

Otra propuesta interesante fue la realizada por la especialista española M. Àngels Ollé Romeu, que se refiere a que las bibliotecas públicas integren en su acervo la literatura ligera que acostumbran leer los niños y jóvenes, como un “gancho” para acercarlos a estos recintos y que no los vean como lugares ajenos, además de que serviría para que comenzaran a formar criterios sobre la calidad de los textos. Y la experiencia en promoción de la lectura en Suecia dada a conocer por el bibliotecario Svante Henckel, quien dijo que en su país esta labor es fundamental y se lleva a cabo desde la temprana edad, tanto, que existe un programa impulsado por el gobierno que entrega libros a todas las mujeres que acaban de ser madres. Otra iniciativa es la Biblioteca Internacional de Estocolmo, que ofrece al público 220 mil volúmenes, los cuales están escritos en 130 idiomas, sobresaliendo el español, ruso, chino y árabe.

De este modo, el Encuentro Internacional sobre Bibliotecas Públicas se constituyó como un espacio de diálogo enriquecedor, que aportó múltiples visiones sobre el fomento de la lectura en las nuevas generaciones y el papel fundamental del bibliotecario en esta necesaria tarea. ♡

Un libro no hace un lector:

LA IMPORTANCIA DEL VÍNCULO EMOCIONAL *

Gilda Cervantes

Me siento muy honrada de haber sido invitada con ustedes el día de hoy. El propósito de esta plática es compartir con ustedes las experiencias de mi trabajo durante los últimos 12 años en bibliotecas de escuelas particulares.

La función de bibliotecaria de escuela me ha permitido ir más allá de la organización y prestación de los servicios propios de una biblioteca.

He tratado de propiciar encuentros entre los usuarios y los libros. En esta labor mediadora creo haber logrado con considerable éxito la formación de lectores.

Las estrategias que he tenido que usar durante estos años han sido muchas; no todas han funcionado, pero he comprobado que hay algunas esenciales en esta labor y es de éstas de las que quiero platicarles.

La mayor parte de los alumnos usaban la biblioteca únicamente con fines académicos, eran usuarios obligados por las necesidades escolares.

Lo primero que hice fue abrir un espacio alternativo en el que las visitas a la biblioteca no tuvieran que ver con sus obligaciones como estudiantes, en donde no se les pediría nada a cambio, no habría califica-



FOTOGRAFÍA: ARCHIVO DGB-CONACULTA.

ciones ni tareas. Fue así como inicié las sesiones semanales de lectura en voz alta, es decir, de lectura gratuita. Durante el tiempo que dura la sesión a lo único que se tienen que comprometer es a escuchar la lectura y a respetar las reglas; su asistencia no es obligatoria.

La lectura gratuita permite al que la escucha disfrutar de ella, tener la tranquilidad de que no se le va a pedir que entienda lo que otro quiere que entienda, sino lo que él sea capaz de comprender, en la medida de sus referentes, de sus experiencias, de su estado emocional.

Por otro lado el que todos puedan participar de la lectura, hablando de sus propias experiencias con respecto a un tema, la empatía que pueden llegar a sentir con algún personaje, las emociones que les provocan ciertas circunstancias, todo esto va propiciando la construcción colectiva de

* Ponencia presentada en el Tercer Encuentro Internacional sobre Bibliotecas Públicas: "La lectura en niños y jóvenes y el papel de la biblioteca pública", realizado el 18 y 19 de noviembre en el Centro Nacional de las Artes de la ciudad de México, en el marco de la XXV Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil.



FOTOGRAFÍA: ARCHIVO DGB-CONACULTA.

significados. Se ayudan unos a otros a entrar al texto y finalmente a hacerlo suyo.

Quiero aclarar antes de continuar que de la misma manera que no es obligatorio asistir a las sesiones de lectura, también existe la posibilidad de permanecer en la biblioteca leyendo individualmente el libro de su elección.

Otro de los beneficios de estas sesiones de lectura es el contacto personal con cada uno de los alumnos. Voy conociendo e identificando sus gustos, sus inquietudes, el tipo de lectura que los atrae, el nivel de comprensión que tiene cada uno. Todo esto me permite entrar en relación con ellos, los voy identificando. Esto hace que el siguiente paso importante, la selección de textos, se logre de manera más acertada.

En la selección de textos se deben de tomar en cuenta dos aspectos: el primero tiene que ver con el bagaje lector del mediador, es decir, para sugerir una lectura hay que haber leído. No se pueden tener elementos para recomendar lecturas si uno no lee.

La lectura no se impone, se contagia y

sólo aquel que posee el gusto por leer podrá contagiar a otros. Esto es lo que hace que la mediación sea básica en la formación de lectores.

El segundo aspecto que considero importante es la intuición, y ésta sólo se desarrolla a través del acercamiento con cada uno de nuestros posibles lectores, creando vínculos emocionales, tratando de ser empáticos para detectar lo que al otro lo pueda mover.

Una vez hecha la selección del texto, no hay que olvidarnos de dar seguimiento oportuno al lector; esto lo hago, platicando con la persona sobre el libro sin buscar consenso, con la única intención de ayudarlo, si así lo pide, en las siguientes selecciones.

No podemos olvidar que la biblioteca además de ser informativa y formativa debe ser agradable, por eso el espacio físico es un punto que sin ser el más importante hay que tomar en cuenta. Una atmósfera acogedora que invite a pasar un rato agradable puede ayudar en este proceso. Otro aspecto es preparar un ambiente en

el que los libros estén al alcance de los usuarios, de acuerdo a su edad y tamaño. Exponer los libros de manera atractiva, ir cambiando los títulos, ofrecer variedad en los formatos (revistas, periódicos, folletos, etcétera) y en los géneros (adivinanzas, poesía, cuento, etcétera).

Dentro de las herramientas que se pueden usar en la promoción de la lectura está la narración oral, que es muy útil. Personalmente lo he vivido con niños pequeños (preescolares) en donde la narración de una historia los entusiasma y provoca en ellos la inquietud por entrar en contacto con los libros; sirve como detonador.

Otro instrumento que ayuda a los alumnos a entrar en textos más complejos es el de los andamiajes, esto es, utilizo elementos de apoyo como ilustraciones, canciones, mapas, incluso lecturas previas como poemas y biografías, que favorecen la comprensión lectora y por lo tanto el interés en la lectura.

El servicio de préstamo a domicilio es una manera más de fomentar la lectura.

Museo bajo tierra

En el interior del Cerro del Grillo, a 180 metros bajo tierra, fue creado un museo donde se exhiben alrededor de 300 piedras preciosas y semipreciosas extraídas de diversas minas del mundo. Se trata del Museo de la Mina de El Edén, inaugurado en Zacatecas y que es único en su tipo. El arquitecto Alfonso Monreal, responsable del espacio, señaló que “es un proyecto completamente cultural y didáctico, porque buscamos que nuestros visitantes conozcan más de cerca lo que nos brinda la tierra, como estos productos geológicos, y que hagan conciencia ecológica sobre el valor de cuidar nuestro ambiente.” Las piezas proceden de minas de países como Brasil, Estados Unidos, Irlanda del Norte, Marruecos, Perú, India, España, Australia, China, Canadá, Italia, Chile, Bolivia, México y Madagascar entre muchos otros. El acervo pertenece al coleccionista zacatecano Juan Manuel Navarro.



ILUSTRACIÓN: LOURDES DOMÍNGUEZ.

He visto la importancia que le dan, sobre todo los niños pequeños, a este servicio. Se sienten muy orgullosos y responsables de tener el derecho de llevarse un libro a casa y muy emocionados con la posibilidad de compartirlo con su familia.

Cuando el alumno regresa el libro, trato de que haya retroalimentación, normalmente platico con él, le pregunto si lo recomendaría a otros o no. Lo invito a hablar sobre el libro que leyó, durante la sesión grupal; de esa manera comparte con sus compañeros su lectura.

En la formación de lectores, influyen muchos factores, y uno fundamental es el ambiente lector o el impulso lector que se da en la familia, por esta razón considero necesario trabajar en la medida de lo posible con los padres de familia. La manera en que yo lo he hecho durante los últimos años es a través de publicaciones periódicas en las circulares escolares. En estas publicaciones sugiero y convoco a los padres a fomentar la lectura en sus casas, son textos cortos con consejos prácticos, recomendaciones de libros de acuerdo a la edad lectora de sus hijos, así como opiniones de personas calificadas en el tema.

Cuando alguien no ha tenido la suerte de disponer de libros en su casa, de ver leer a sus padres, de escucharlos relatar historias, las cosas pueden cambiar a partir de un encuentro. Un encuentro puede dar la idea de que es posible otro tipo de relación con los libros. Una persona que ama los libros, en un momento dado desempeña el papel de “iniciador” alguien que puede recomendar libros. Por esta razón pienso que es preciso multiplicar las posibilidades de

mediación, las ocasiones de producir tales encuentros.

Mi labor ha ido encaminada a crear un espacio dentro de la biblioteca donde el deseo de leer pueda abrirse camino libremente.

La formación de lectores no es algo sencillo. A pesar de todos los esfuerzos sé que no todos se convertirán en lectores, porque también para eso existen vocaciones, pero creo que todos tienen el derecho a descubrir qué es la literatura, para qué se lee y cuál es el sentido que puede tener en su vida.

La empatía que como bibliotecario puedes lograr con tus usuarios, brindándoles lecturas que les permitan vivir y compartir experiencias, el atrevernos a crear un vínculo emocional con el otro para llevarlo al encuentro con los libros es lo que hace de esta tarea un acto de amor. ♡

Bibliografía

- Castán, Guillermo, *Las bibliotecas escolares soñar, pensar, hacer*, España, Diada Editorial, 2002 (Serie fundamentos No. 18. Col. Investigación y enseñanza).
- Cairney, T.H., *Enseñanza de la comprensión lectora*, 2ª. ed., España, Ministerio de Educación y Ciencia, Ediciones Morata, S.L., 2006.
- Baró, Mónica et al., *Bibliotecas escolares, ¿para qué?*, España, Ed. Anaya, 2001 (Col. La sombra de la palabra).
- Pennac, Daniel, *Como una novela*, Colombia, Grupo Editorial Norma, 1997 (Col. La pequeña biblioteca).
- Colomer, Teresa, “El papel de la mediación en la formación de lectores”, ponencia presentada en la XIX Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil, México, 2001.
- Petit, Michèle, *Lecturas: del espacio íntimo al espacio público*, México, FCE, 2001.

“La lectura en niños y jóvenes y el papel de la biblioteca pública”

Conclusiones generales del Tercer Encuentro Internacional sobre Bibliotecas Públicas



ILUSTRACIÓN: LOURDES DOMÍNGUEZ.

Organizado por la Dirección General de Bibliotecas y la Dirección General de Publicaciones del Conaculta, el 18 y 19 de noviembre se llevó a cabo el Tercer Encuentro Internacional sobre Bibliotecas Públicas bajo el tema “La lectura en niños y jóvenes y el papel de la biblioteca pública”, en la Escuela Superior de Música del Centro Nacional de las Artes, en el marco de la XXV Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil, de la ciudad de México, el cual contó con la participación de especialistas de Argentina, Colombia, Cuba, Chile, España, Francia, México y Suecia.

Al finalizar los trabajos de este foro de reflexión, el titular de la Dirección General de Bibliotecas del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Jorge von Ziegler, recibió por parte de la Asociación Mexicana de Bibliotecarios A. C., encargada de la relatoría general, las conclusiones respectivas de los temas: “Lectores y usuarios en la biblioteca pública”, “El bibliotecario como promotor y estratega de la lectura para niños y jóvenes”, “Los materiales y contenidos para niños y jóvenes en la biblioteca pública” y “El papel de las tecnologías de la información en la biblioteca pública para la promoción de la lectura en niños y jóvenes”, cuyas propuestas generaron un interesante intercambio de experiencias y puntos de vista sobre problemáticas y situaciones similares entre los países participantes, y que son un importante referente para los planes y acciones que se realizan en la Red Nacional de Bibliotecas Públicas.

Como el primero y el segundo, este Tercer Encuentro Internacional sobre Bibliotecas Públicas, ha dejado un gran interés en los participantes originado por las aportaciones teóricas y prácticas de gran importancia para todos.

Conferencia magistral "La biblioteca pública: una opción para leer sin límite"

En las bibliotecas públicas se asume la formación de lectores, desde múltiples propuestas, muchas de ellas exitosas, otras poco conocidas, pero en sí todas realizadas con el deseo de formar una población lectora, en la cual el libro y la cultura escrita estén presentes en la cotidianidad de nuestras comunidades. Este tipo de encuentros ofrecen una oportunidad sin igual para la reflexión y el análisis, a su vez, permiten conocer, compartir y debatir los enfoques, programas y actividades que se están desarrollando. El Plan Iberoamericano de Lectura –ILÍMITA– es un programa de la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno. Su creación tiene como objetivo articular a los gobiernos, el sector privado y la sociedad civil, para que en la región se emprendan acciones inmediatas y con proyección a largo plazo, a favor de la lectura. Busca el posicionamiento de la lectura y la escritura como instrumentos de inclusión social y desarrollo.

Una de las acciones más importantes de ILÍMITA ha sido la de convocar a un grupo de expertos para formular la "Agenda de Políticas Públicas de Lectura", documento para hacer de la lectura un tema prioritario en la región y generar una amplia movilización social. El documento plantea diez prioridades para el desarrollo de la lectura y la escritura, y se traduce en una serie de propuestas operativas, tales como: fomentar la creación y actualización de bibliotecas públicas con el fin de que puedan atender las necesidades de lectura de la comunidad; reconocer el contexto socio-cultural y las necesidades e intereses de la comunidad en la que funciona una biblioteca; desarrollar las colecciones, incluyendo géneros y formatos que interpreten las necesidades de la comunidad; establecer

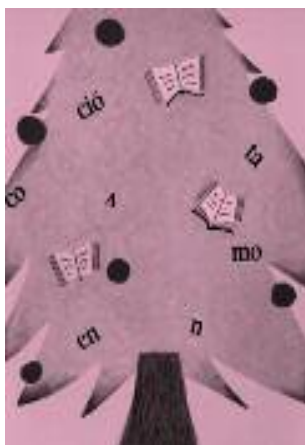


ILUSTRACIÓN: LOURDES DOMÍNGUEZ.

mecanismos de divulgación de los servicios; inscribir las bibliotecas en los planes de desarrollo locales e implementar nuevas formas de gestión de proyectos, con participación comunitaria y de la empresa privada.

Se enunciaron también hallazgos sobre la responsabilidad de la formación de lectores y se describieron las principales problemáticas que los planes buscan atender en diferentes países como Brasil, Colombia y España. ILÍMITA busca incidir en el ámbito de la lectura y de las bibliotecas públicas, a través de la articulación para concertar, integrar y proponer la unión de esfuerzos entre entidades y actores interesados en el fomento a la lectura como elemento de inclusión y desarrollo.

Tema 1: "Lectores y usuarios en la biblioteca pública"

Los participantes en este primer tema examinaron y discutieron el papel y la finalidad de la biblioteca pública como servidora de usuarios y formadora de lectores. El problema de la lectura en niños y jóvenes frente a los objetivos de la biblioteca pública mereció el análisis de los ponentes.

Se inició resaltando los puntos básicos y un recuento del contenido de la conferencia plenaria que fue impartida por Clemencia Montalvo, Consultora de la Subdirección de Lectura y Escritura del CERLALC, quien se refirió de manera puntual al tópico central de dicha ponencia que fue el Plan Iberoamericano de Lectura, ILÍMITA.

Se exploró el papel de las bibliotecas en el desarrollo de los Planes de Lectura así como las experiencias de promoción de la misma en niños, niñas y adolescentes en las Bibliotecas Populares argentinas en la situación socioeconómica actual. Se destacó la necesidad de fortalecer las políticas públicas relativas a la difusión del libro y la lectura por medio del Plan Nacional de Lectura en las Bibliotecas Populares "Argentina crece leyendo", impulsado por la Comisión Nacional Protectora de Bibliotecas Populares (CONABIP), y se señalaron también los nuevos procesos y modalidades de desem-

ILUSTRACIONES: LOURDES DOMÍNGUEZ.





FOTOGRAFÍA: ARCHIVO DGB-CONACULTA.

peño de las bibliotecas en el siglo XXI y el papel que juegan como promotoras de los derechos de los niños y niñas, adolescentes y jóvenes. Se propuso un hermanamiento entre países para compartir aprendizaje y caminar juntos para poder, a partir del libro, fortalecer la solidaridad entre nuestros países.

Se propuso considerar que los números y las estadísticas son importantes mas no fundamentales, en cambio la calidad, el cómo, el qué y el porqué de la biblioteca y del libro es lo sustantivo. Se reflexionó sobre qué modelo de biblioteca se está construyendo, su función social y educadora, su usabilidad. El cambio que han tenido las bibliotecas públicas de varios municipios de España las cuales se han convertido en lugares donde se ofrece una diversa y multicolor propuesta de actividades para toda la familia, que se ha logrado gracias a los programas de animación. Hay cambios ocurridos en la sociedad en cuanto a hábitos de consumo y de uso del tiempo libre, entre otros.

Fue comentada una experiencia de más de una década en bibliotecas escolares; durante este tiempo se propiciaron encuentros entre usuarios y libros y formación de lectores entre otros. Se manifestó la importan-

cia de la mediación en la promoción de la lectura, esto es, la relevancia que tienen los promotores en el proceso, la creación de vínculos afectivos, el conocimiento del otro. El gusto por la lectura se contagia, no se impone.

Se propusieron estrategias, entre las cuales destacan: espacios alternativos, lectura gratuita no obligada, conocimiento del otro. El mediador debe haber leído para poder motivar a la lectura y la narración oral sirve como detonador a la lectura y los andamiajes favorecen la comprensión lectora.

Se exploró la tesis de la existencia de un descentramiento social de la relación entre jóvenes, lectura y escritura y sus efectos en las funciones sociales de las bibliotecas específicamente las públicas. Para ello la juventud es una condición cada vez más compleja y diversa. Se abordó el estudio de los lugares culturales, educativos y políticos de las bibliotecas como espacios de formación de los lectores. Se propuso una idea de integración funcional y estructural de los diversos tipos de bibliotecas en el cometido de crear espacios sociales de lectura y escritura para jóvenes.

Se afirmó que la crisis de lectura es como pérdida del sentido civilizado y civilizador. Las bibliotecas





FOTOGRAFÍA: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.

públicas en América Latina han tenido dificultades porque no han logrado comprender la representación social del lector. Es necesario separar la lectura de la idea de alta cultura.

Tema 2: “El bibliotecario como promotor y estrategia de la lectura para niños y jóvenes”

Fue abordado por los participantes exponiendo, definiendo y analizando los conocimientos, la vocación y las cualidades que debe tener el bibliotecario para promover y fomentar la lectura y las estrategias adecuadas para desarrollar esta tarea. La lectura de libros está en crisis, cada vez hay menos lectores; hay que rescatarlos para que mejore su gusto por la lectura. Hay mejores alternativas que integrar para aumentar el gusto por la lectura, por el libro.

A veces, se desea que la profesión del bibliotecario sea como la de una madre suficientemente buena que se adapta a las necesidades del niño. Cuando éste crece en un ambiente apaciguador se convierte en mariposa dispuesta a volar y desarrollarse. Todo esto se realiza en las familias acomodadas donde los mayores leen y hay muchos libros. En otros medios esto no es posible. La gente se siente avergonzada ante los libros. Es aquí donde el bibliotecario brinda una segunda oportunidad. Docente o no, el bibliotecario realiza la tarea de curar; es casi un psicoanalista.

En Francia, las bibliotecas son las únicas instituciones culturales que conocieron cierta democratización de su público en estos últimos años, a diferencia de los museos o de los teatros, por ejemplo. Este fenómeno obedece a una doble causa: por una parte, el mayor tiempo que se destina a la escolarización y, por otra parte, la diversificación de los servicios bibliotecarios. El uso de los materiales impresos, particularmente los libros y las revistas, sigue siendo notable. Las mediatecas están jugando un importante papel en el desa-

rollo de los servicios; estas bellas, modernas, vivas y acogedoras instalaciones son atendidas por personal de buena formación. Permiten el acceso a una gran diversidad de medios y de servicios. Sin embargo se observa una realidad diferente en aquellos lugares donde no se dan los medios necesarios para el desarrollo de los servicios. Se está corriendo el riesgo de desmentir las afirmaciones oficiales sobre los beneficios de la lectura y se está colocando en una muy difícil situación a los esfuerzos de los bibliotecarios profesionales.

Para contribuir a la comprensión de la complejidad del mundo, la biblioteca, junto con la escuela, podría ser un espacio privilegiado; dejará de ser el lugar donde se simplifican las miradas y se protege a los niños y a los jóvenes de su realidad. Frecuentemente se trata a los niños de un modo paternalista y protector con la supuesta buena intención de crear para ellos ambientes que no se parezcan a los de sus casas y a los de las calles donde viven como si no fueran habitantes de un planeta cada vez más deshumanizado. Se les está negando el derecho a ser tomados en serio, se menosprecia su capacidad de observar, de comprender, de reflexionar, de cuestionar su realidad y de imaginar mundos mejores, lo que es peor.

La biblioteca también realiza funciones de formadora y transformadora de la realidad. La biblioteca provoca la relectura de la historia que se aprende en los manuales oficiales. Instruye a los niños en la construcción de sus identidades. Debe compartir la responsabilidad de hacer que el niño sienta su pertenencia no sólo a un lugar o a un país sino también a un continente. La industria editorial no ha permitido poner en los estantes libros de todo el continente sino sólo los nacionales y los europeos o de otros países que no son de este continente. La biblioteca debe ofrecer acceso a la multiplicidad de lenguajes y costumbres. Especialmente el portugués por la existencia de Brasil en nuestra comunidad.

No es directa ni fácil la respuesta a la pregunta de por qué los niños y los jóvenes no se interesan más por los libros. El aprendizaje chato y pedestre que anula la imaginación y cierra la puerta a los cuestionamientos que todo libro —cualquier libro— puede plantear, podría ser una primera aproximación. Pero tal vez a toda posible respuesta abre nuevas interrogantes que podrían reducirse a una sola: ¿qué ofrece el libro en realidad? Leer es un proceso de interacción entre el lector y el texto. La lectura y la comprensión son compatibles. Un libro contiene en sí la síntesis de muchos libros y aun de todos los libros, porque los límites del mundo son los de mi lenguaje. La biblioteca debe cambiar sobre todo porque se transforma. Debe crear cultura no sólo conservarla y debe cambiar sobre todo el bibliotecario; debe ser un motivador que debe ir de un libro abierto a otros libros. Es necesario conquistar la biblioteca cibernética.

La lectura no implica sólo comprensión. Leer implica poder dar cuenta de aquello que se descifró, aprehenderlo, discutirlo o defenderlo, utilizarlo más tarde en situaciones inesperadas, incorporándolo a la misma existencia y convertirlo en un código propio, capaz de propiciar nuestro propio desenvolvimiento como seres pensantes, culturales que somos.

El lugar ideal para la convivencia humana sigue siendo el hogar. Los niños encuentran en él las soluciones a sus necesidades, los jóvenes aprenden las lecciones de una vida acumulada. Las bibliotecas públicas han creado numerosos programas con el propósito de crear lectores desde la infancia, porque los participantes mayores dejan de llegar a las pocas semanas de iniciar algún programa, y sólo los niños tienen mayor permanencia en éstos. La conducta de la sociedad sigue siendo la misma: “la biblioteca es un espacio para resolver las tareas escolares de los estudiantes”. Los bibliotecarios deben buscar alternativas para encontrar lectores del conocimiento socialmente acumulado. En la Biblioteca Central Estatal de la capital de Tabasco sí surgió la idea de formar clubes de lectura en el hogar, con la encomienda de que, si los niños no llegan a la biblioteca, la biblioteca debe llegar a los niños. De 1999 a 2002, se formaron 12 clubes infantiles de lectura en el hogar, en los que 268 niños se reunían una vez a la semana para leer en voz alta y llevar un libro y leerlo entre semana.

Tema 3: “Los materiales y contenidos para niños y jóvenes en la biblioteca pública”

Los participantes se ocuparon de definir las características de los acervos destinados a niños y jóvenes en la biblioteca pública y discutieron si los centros bibliotecarios atienden adecuadamente esta necesidad.

Es necesario tomar en cuenta la interacción de los usuarios con los materiales en cuanto a la diversidad de formatos para que los niños y jóvenes entren al mundo lector. La cantidad de materiales “los demasiados libros” obliga a saber seleccionar los mejores de acuerdo a la comunidad a la que van dirigidos (niños y jóvenes) los cuales son seres absorbentes y cambiantes de acuerdo a la influencia del medio donde se desarrolla y de lo que lee.

En el caso de las bibliotecas hay que tomar en cuenta las limitaciones que tiene en cuanto a acervo, espacio y personal; esto hace que el bibliotecario sea el supervisor de la manipulación libre de los acervos, pero

Abren portal de México en Cervantes Virtual

Acervos pertenecientes a instituciones como la Universidad Iberoamericana, El Colegio de México y la Biblioteca Nacional de México, podrán ser consultados a través del Portal Nacional de México en la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, proyecto que busca cimentar el puente cultural entre Europa y América, informó la agencia Notimex. De este modo, en el portal estarán a disposición de los usuarios importantes documentos que resguarda la Biblioteca Nacional de México, que cuenta en un fondo reservado con manuscritos, incunables, impresos mexicanos y europeos, archivos históricos y obras editadas por notables impresores mexicanos; la Universidad Iberoamericana, que en su colección “Libros Antiguos y Raros” posee más de 70 mil volúmenes, en su mayoría sobre religión, derecho, e historia, y El Colegio de México, que en su Biblioteca “Daniel Cosío Villegas” alberga más de 650 mil títulos.



hay que enfatizar la importancia de que actualmente no se puede leer todo lo publicado pero sí seleccionar y valorar lo que se lee o se va a dar a leer a este tipo de usuarios con placer y gozo.

Hay que hacer la selección tomando en cuenta la calidad, variedad y actualidad de los contenidos; hay que tomar en cuenta la participación de padres, maestros y bibliotecarios, esto pensando para y por los niños.

Se presentó una mirada de y para la selección de acervos específicos para los niños; para esto hay que tomar en cuenta la calidad de los materiales en donde los niños y jóvenes sean entes participativos en la palabra escrita, tomar en cuenta criterios como son los formatos, contenidos, ilustraciones, así como la variedad de géneros, que sean atractivos, útiles para pensar, textos sustentados en riqueza de conocimientos y juegos sin olvidar que en los libros para esta comunidad, hay que darle importancia a las imágenes, texto, al formato, tipo de papel, tipografía, color, etcétera. Esta selección nos va a permitir recuperar lo humano y auxiliar en la creación y recreación de los nuevos lectores; no es el acervo lo que se tiene, sino lo que se hace con él, por y para quién.

En la selección de libros para niños, se señala que la importancia de una editorial en relación a la edición de materiales específicos para usuarios infantiles y juveniles radica en la participación de especialistas multidisciplinarios para seleccionar lo que se va a publicar, para determinar los objetivos para qué y para quién va dirigido de acuerdo a un contexto particular o más general.

Para editar materiales y contenidos específicos para niños y jóvenes hay que tomar en cuenta la participación multidisciplinaria y a quién va dirigido de acuerdo a su edad, tema, ilustraciones y su iniciación como lectores.

Se presentó el caso particular de los quehaceres bibliotecarios de la Biblioteca Internacional de Estocolmo, Suecia, que se caracteriza por tener un acervo de aproximadamente 220 mil volúmenes en 130 idio-



ILUSTRACIÓN: LOURDES DOMÍNGUEZ.

mas siendo los más importantes el español con 10 mil títulos y 20 mil volúmenes, además del persa, árabe, etcétera. El objetivo de este espacio es apoyar a los inmigrantes e involucrarlos a la lectura.

Tema 4. "El papel de las tecnologías de la información en la biblioteca pública para la promoción de la lectura en niños y jóvenes"

Se centró en revisar de qué modo se está atendiendo y se debe atender a los niños y jóvenes en la biblioteca pública, a fin de

que las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) contribuyan a promover el hábito de la lectura.

Los temas presentados por los panelistas convergieron en analizar el impacto de las tecnologías en la actividad que realiza la biblioteca para promover la lectura en niños y jóvenes, así como los factores que intervienen en ello; igualmente, a partir de diferentes experiencias referidas por los ponentes, se abordaron aspectos o problemáticas concretas, tales como: las TIC como interfase entre las bibliotecas y las escuelas, especialmente las de carácter público; la relación entre la capacidad de respuesta de las bibliotecas a través de las nuevas TIC y las demandas y necesidades de niños y jóvenes; la conveniencia de hacer estudios de mercado para identificar, para diseñar políticas y estrategias efectivas para la promoción de la lectura en ese sector; la vinculación entre el sistema educativo nacional y la disponibilidad y acceso a las TIC; la efectiva responsabilidad que deben asumir las bibliotecas públicas y escolares para atender eficazmente el proceso de formación de lectores y sus necesidades de esta índole; la creación de programas —por parte de los bibliotecarios— que incorporen las TIC y la gama de productos electrónicos que actualmente existen a programas de promoción de la lectura.

En el trabajo sobre las nuevas tecnologías de la información y la comunicación en la interfase entre bibliotecas y la escuela pública, se enfatizó el hecho de que mientras en las primeras las TIC han sido asimiladas por los bibliotecarios y éstos han entendido la



importancia de incorporarlas a su quehacer, que ha ido siendo modificado en forma importante, en el sector educativo —históricamente— la incursión de las tecnologías ha representado dificultades para ser totalmente integradas a la práctica docente y educativa, y en términos generales la relación entre las TIC y la institución escolar no ha sido fácil. Una situación ideal sería una interrelación entre ambos sectores (escuelas y bibliotecas) bien equipados y con recursos de Internet suficientes, con la participación de usuarios, tanto docentes como estudiantes y bibliotecarios, preparados en el uso de las tecnologías.

En el trabajo sobre las bibliotecas públicas en Chile: un espacio para múltiples lecturas, se enfatizó el papel que esa institución está teniendo en la sociedad chilena, lo cual provoca diversas reflexiones. Una de éstas, importante, es que las bibliotecas públicas deben ser un factor de encuentro entre lo virtual y lo real. También, que las bibliotecas deben trabajar con su comunidad y deben ser puentes de comunicación entre los diversos saberes disponibles en el ámbito social y educativo; asimismo, las bibliotecas deben esmerarse en contar con calidad en los contenidos que pongan a disposición de los usuarios. Se presentaron algunos ejemplos de servicios ya existentes en bibliotecas para jóvenes y niños.

En la presentación sobre la tecnología de la información y promoción de la lectura en niños y jóvenes se plantearon interrogantes, más que respuestas, en torno a la aplicación de tecnologías de la información en programas y esquemas que fomenten la lectura. Se indicó, que acciones tendientes a la promoción de la lectura tienen que ver tanto con el sistema educativo como con el papel que juegan las bibliotecas públicas. Y que existen tres variables fundamentales en el acceso a la información y al conocimiento: la obtención de la información, la comprensión de los textos, y la evaluación y asimilación de los mismos.

Se indicó que el equipamiento del sistema educativo es un factor que hay que tomar en cuenta en el diseño de programas de incorporación de tecnologías



ILUSTRACIÓN: LOURDES DOMÍNGUEZ.

de la información en la promoción de la lectura. Pero también existen otros factores que hay que tomar en cuenta como el de índices de analfabetismo que todavía presenta algún sector de la población.

En el trabajo sobre e-Lectura: iniciativa para la promoción de la lectura en niños y jóvenes en la biblioteca pública mediante las TIC, además de algunas consideraciones conceptuales y metodológicas que hay que tomar en cuenta, se presentó un proyecto piloto para la promoción de la lectura en bibliotecas públi-

cas, como una herramienta útil para promotores que se aboquen al fomento de la lectura. Se comentó que actualmente los sistemas de información se han venido transformando, haciéndose más flexibles, lo cual está impactando positivamente las formas de lectura que ahora hacen los usuarios de las tecnologías de información. Se presentaron algunas cifras sobre el estado actual que guarda el uso de Internet en México, así como una demostración sobre lo que es e-Lectura.

El papel de los asistentes, no como oyentes pasivos, sino como participantes activos en este Encuentro, se hizo patente en el intercambio de opiniones, el deseo de precisión en los conceptos, el relato de experiencias personales, la exposición de las dudas y el propósito de seguir o iniciar el contacto con los diferentes ponentes, han sido muestras del papel retroalimentador de encuentros como el que hoy concluye. A todos nos deja una experiencia de reto, de deseo de superación, de búsqueda de la calidad en los servicios y en las personas que los proporcionan para bien de los niños y de los jóvenes que, querámoslo o no, constituyen el futuro de nuestros países que integran un continente que mucho lo necesita y lo merece. Nos veremos, así lo deseamos, en el Encuentro siguiente. ♡

Felipe Becerril Torres

Presidente de la Asociación Mexicana de Bibliotecarios, A. C.

Relatores

Hortensia Lobato Reyes, Elías Cid Ramírez,
Luis Manuel Casiano y Julio Zetter Leal



Permanecerá abierta al público hasta el 30 de enero de 2006 en la Biblioteca de México

Exposición Hans Christian Andersen:

Andersen:

imaginación y maestría del titiritero y cuentacuentos

Alejandra Solórzano

Ofrece al público asistente textos e imágenes en las que se dan a conocer pasajes de la vida de este notable autor de la literatura universal, así como también de su prolífica obra, de la que se pueden contar más de 160 títulos

Como parte de las actividades realizadas para conmemorar el bicentenario del nacimiento del escritor danés Hans Christian Andersen (1805-1875), el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, a través de la Dirección General de Bibliotecas y la Biblioteca de México "José Vasconcelos", en coordinación con la Embajada de Dinamarca en México, organizó la exposición bibliográfica e iconográfica *Hans Christian Andersen: imaginación y maestría del titiritero y cuentacuentos*.

La curaduría de esta muestra, realizada en la Sala Infantil de la Biblioteca de México, estuvo a cargo del escritor Alberto Chimal, y ofrece al público asistente textos e imágenes en las que se dan a conocer pasajes de la vida de este notable autor de la literatura universal, así como también de su prolífica obra, de la que se pueden contar más de 160 títulos.

Hombre polifacético, Andersen fue dramaturgo, poeta, narrador e ilustrador. Su vasta obra ha sido traducida a más de un centenar de idiomas y adaptada en innumerables ocasiones a otros lenguajes artísticos como la danza, el teatro y el cine, que han logrado —no obstante que algunas de las adaptaciones no han sido fieles a los textos originales—, recrear en los espectadores, las emociones y el espíritu humano que Andersen imprimió en sus cuentos y que han contribuido a que la obra de este autor universal llegue a todos los sectores de la población. Ejemplo de ello es la vigencia de su obra que ha traspasado las fronteras del tiempo y el espacio, al leerse por todo el mundo, durante generaciones, inclusive en la actualidad.

En el acto inaugural de la muestra, realizado en noviembre pasado, el Embajador de Dinamarca en México, Soren Hasslund, expresó su agradecimiento a México por la promoción y difusión que se le ha otorgado a la obra del escritor danés y agregó



FOTOGRAFÍA: ARCHIVO DGB-CONACULTA.

Cuentos de Andersen en maya y purépecha

La Fundación Hans Christian Andersen, en colaboración con la Embajada de México en Dinamarca, ha preparado la edición de los cuentos *El patito feo*, *La princesa y el guisante* y *El traje nuevo del emperador* traducidos a las lenguas maya y purépecha. Christinna Bonnischen, cónsul y agregada cultural de la Embajada de Dinamarca en México, explicó al diario *La Jornada* que la Fundación, además de apoyar esta iniciativa que busca difundir de manera amplia y entre diversos sectores sociales la obra de Andersen, realizará un donativo al Programa de Educación Primaria para los Niños y Niñas Migrantes con el propósito de que los pequeños puedan aprender a leer y escribir. El donativo se distribuirá a campamentos de niños migrantes hijos de trabajadores de los estados de Chiapas, Oaxaca y Baja California. A su vez, los libros con la traducción de los cuentos serán distribuidos en Michoacán y Chiapas.



FOTOGRAFÍA: ARCHIVO DGB-CONACULTA.

que esta exposición, así como los diversos eventos realizados a lo largo de 2005 con motivo del bicentenario natal de Hans Christian Andersen, es una muestra más de la buena relación que existe entre ambos países e invitó a los lectores de todas las edades a disfrutar de los personajes entrañables y escenarios maravillosos que forman parte de los cuentos del autor de "La sirenita".

En la muestra, conformada por más de 20 títulos pertenecientes al acervo de la Biblioteca de México, se encuentran dos notables volúmenes de una edición de *Los cuentos completos de Hans Christian Andersen*, de la editorial Aguilar de Madrid, España, del año 1961. Esta traducción es considerada como una de las mejores, ya que es la más fiel al original en danés y respeta más que otras el sentido de sus famosos cuentos.

ILUSTRACIÓN: LOURDES DOMÍNGUEZ.



Del mismo modo, se muestran postales conmemorativas del bicentenario del natalicio de este notable escritor en diversos idiomas entre ellos el urdu, somalí, árabe y farsi. También se puede apreciar una edición especial preparada por la Biblioteca Real de Dinamarca en la que se encuentra la reproducción de algunos manuscritos de los cuentos del célebre poeta y narrador danés.

Como parte de la iconografía de esta exhibición, se incluyen cuatro de los cien dibujos ganadores del concurso de dibujo infantil "Las maravillosas historias de Andersen" convocado por la Dirección General de Bibliotecas y la Dirección de Desarrollo Cultural Infantil del Conaculta, los cuales ilustran el libro *Cuentos para escuchar bien despiertos: Hans Christian Andersen para niños* recientemente editado por la Dirección General de Bibliotecas en su colección Biblioteca Infantil, y que formará parte de los acervos de las bibliotecas públicas que conforman la Red Nacional.

La exposición bibliográfica e iconográfica *Hans Christian Andersen: imaginación y maestría del titiritero y cuentacuentos*, permanecerá abierta hasta el 30 de enero próximo, y la revista *Biblioteca de México* dedicará el último número de este año al escritor danés, quien es recordado en todo el mundo por sus célebres cuentos infantiles. **b**

PRIMER FESTIVAL DE LECTURA INFANTIL Y JUVENIL 2005 EN TIJUANA, BAJA CALIFORNIA

Contó con la participación de especialistas mexicanos y de otros países como Cuba, Uruguay, Estados Unidos, Argentina y Bélgica

Fue el marco para la reinauguración de la Biblioteca Pública Regional “Benito Juárez”, recientemente remodelada



El Instituto Municipal de Arte y Cultura (IMAC), el H. Ayuntamiento de Tijuana y la Biblioteca Pública Regional “Benito Juárez”, organizaron el Primer Festival de la Lectura Infantil y Juvenil 2005 que se llevó a cabo del 7 al 11 de noviembre, en cuya ceremonia inaugural contó con la participación del presidente municipal de Tijuana, Jorge Hank Rhon, el Director de Normatividad, Entrenamiento e Información de la Dirección General de Bibliotecas del Conaculta, Juan Domingo Argüelles, y el Coordinador de Bibliotecas Públicas Municipales, Rafael Rodríguez Ríos.

Este Primer Festival, que tuvo como sede la Biblioteca Pública Regional “Benito Juárez”, se propuso como objetivo establecer un foro anual para dar a conocer los programas de fomento a la lectura que se han impulsado en diversas ciudades y países, y retroalimentarse de diversas experiencias. De esta manera, en este Festival se contó con la participación de especialistas mexicanos y de otros países como Cuba, Uruguay, Estados Unidos, Argentina y Bélgica —estos dos últimos mediante videoconferencias.

Algunos de los conferencistas de este foro, quienes aportaron su visión y experiencia sobre el tema de la lectura, particularmente la infantil, fueron Bertha Hiriart, Luz María Sainz, Denise Sharp, Leslie Weston y José Manuel di Bella, entre otros.

Además, se impartieron diversos talleres de capacitación dirigidos tanto a bibliotecarios, como a maestros y promotores culturales. A estas actividades se sumaron presentaciones editoriales, musicales, de teatro y de danza, así como exposiciones dirigidas al público infantil.

Asimismo, el Primer Festival de la Lectura Infantil y Juvenil fue el marco para la reinauguración de la Biblioteca Pública Regional “Benito Juárez” que había permanecido cerrada durante tres semanas para efectuar trabajos de remodelación, que incluyeron la instalación de nuevos pisos, sustitución de red de drenaje, rehabilitación de sanitarios y nueva pintura en los mil 420 metros cuadrados de construcción del recinto. Los trabajos de remodelación también incluyeron la apertura de un nuevo acceso a la Biblioteca, que comunica a uno de los jardines del Palacio Municipal.

La inversión en la remodelación ascendió a 250 mil pesos, sin embargo el costo inicial presupuestado fue



Acervo de Imcine en DVD

El Instituto Mexicano de Cinematografía realiza un trabajo de recuperación y restauración de su acervo con el objetivo de ponerlo a disposición del público en formato DVD. Alfredo Joskowics declaró al diario *Crónica* que en una primera etapa se editarán 20 de las 156 películas con que cuenta el acervo. También señaló que el proceso de transferencia tiene un costo de entre diez y doce mil dólares ya que “casi siempre se tiene que restaurar el negativo, y se consiguen los tráilers originales, fotografías y carteles, además de que se buscan entrevistas con los protagonistas para actualizar la mirada sobre el filme.” Algunos de los títulos ya disponibles son *Canoa*, de Felipe Cazals; *Cadena perpetua*, de Arturo Ripstein; *El principio*, de Gonzalo Martínez Ortega y *La mujer de Benjamín*, la ópera prima de Carlos Carrera.




de 400 mil pesos, el cual se logró disminuir gracias a la participación entusiasta del personal de la Biblioteca en los trabajos.

El recinto bibliotecario, que cuenta con Hemeroteca, Sala Braille, Sala Infantil, Sala de Cómputo y Sala de Usos Múltiples, se encuentra trabajando también en la digitalización de los procesos de atención a usuarios, y por medio del software *Prometeo V*, se colocaron ya códigos de barra para el registro electrónico de los 27 mil ejemplares que conforman su acervo.

El Director del IMAC, Alejandro Rodríguez Ruiz Velasco señaló que con estas acciones para la modernización de la Biblioteca “se podrán manejar los acervos a través de Internet y de la red computacional con las bibliotecas de la ciudad y con las de otras ciudades”. Además, dio a conocer que entre los proyectos de la Biblioteca está incrementar su acervo y finalizar el trienio con 50 mil ejemplares.

Asimismo, en la Hemeroteca del recinto se ha impulsado una tarea de rescate de las publicaciones históricas con las que cuenta — algunas de hace 40 años —, que estaban siendo dañadas por el polvo y la humedad del ambiente. Dichos documentos se encuentran también en proceso de digitalización para conservar este patrimonio histórico.

Una de las innovaciones fue la implementación de un espacio para el funcionamiento de un café literario, que se espera contribuya a incrementar la afluencia de usuarios de la Biblioteca.

Considerando la importancia de ofrecer espacios adecuados para brindar servicios de calidad a la población de Baja California, los gobiernos estatal y municipales, durante el presente año han destinado a la rehabilitación de la infraestructura de bibliotecas públicas del estado cerca de dos millones y medio de pesos, en los que están incluidos los trabajos realizados en la Biblioteca Pública Regional “Benito Juárez”, así como de 15 bibliotecas públicas de Ensenada, 14 espacios bibliotecarios de Mexicali, uno más de Tecate, y la Biblioteca Pública Central Estatal. (SR) 

Ediciones El Naranja,

UNA NUEVA Y FRESCA OFERTA EDITORIAL
PARA EL PÚBLICO INFANTIL

Samuel Rivera

Su catálogo incluye títulos de poesía, narrativa, artes y oficios, de autores como Ramón Gómez de la Serna, Berta Hiriart y Estela Leñero

Suspiros de mar, Hojas pequeñas del tiempo y Zoológico de greguerías son algunas de las obras que integran el catálogo infantil de Ediciones El Naranja, editorial que con más de una década de existencia desde hace dos años incursionó en la publicación de libros infantiles.

Lo que inmediatamente destaca en estos libros es un excelente cuidado de edición y un diseño que complementa y da realce al contenido de las obras. Particularmente en los títulos antes mencionados que integran la colección "Luciérnagas", destinada a la poesía, puede apreciarse este balance idóneo entre ilustración, diseño y contenido.

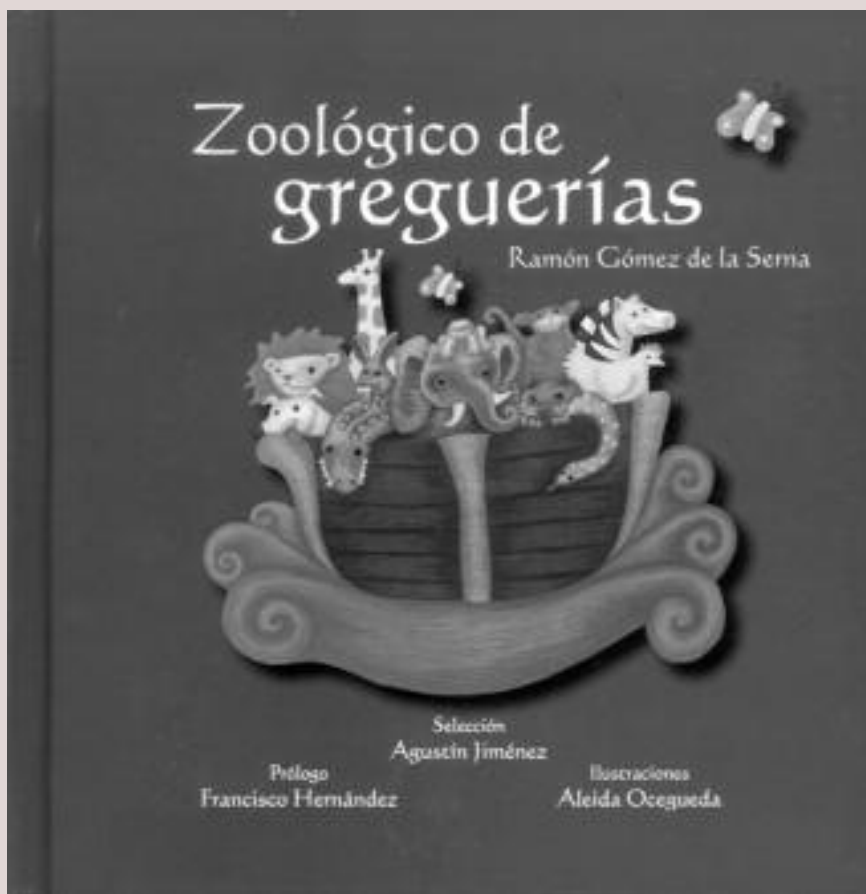
Hojas pequeñas del tiempo, una antología de haikús brasileños rescata atinadamente una tradición poética muy apropiada para el público infantil. Agustín Jiménez, quien llevó a cabo la selección y



traducción de los poemas que integran el libro, introduce al pequeño lector al género del haikú mediante un lenguaje claro, más no llano, que enriquece el vocabulario de los lectores. Así, en el prólogo de este libro retoma la historia del poema japonés tanka, de donde proviene el haikú, y narra la introducción de éste a nuestro idioma por el excelente poeta mexicano José Juan

Tablada, quien a principios del siglo pasado publicó el pequeño volumen *Un día*, y posteriormente *Un jarro de flores*, donde cultivó el género del haikú.

A los hermosos haikús que conforman esta obra los complementa bellísimas imágenes obra de Aleida Ocegueda, que más que ilustrar al poema invitan a la imaginación de los lectores, en el más estricto



La Ópera que nació del Teatro en la Biblioteca de México

Como parte de la amplia y diversa oferta cultural que la Biblioteca de México “José Vasconcelos” brinda de manera permanente a sus usuarios, durante octubre y noviembre pasados tres grupos de teatro, cantantes de ópera y un ensamble vocal presentaron el ciclo *La Ópera que nació del Teatro*, que incluyó lecturas dramatizadas, arias y coros de ópera. El ciclo dio inicio con la presentación de *El burlador de Sevilla* de fray Gabriel Téllez (Tirso de Molina) y *Don Giovanni o il impio punito* de Wolfgang Amadeus Mozart con libreto de Lorenzo Da Ponte; continuó con *Romeo y Julieta* de William Shakespeare y Charles Gounod, para concluir con *El barbero de Sevilla* de Pierre Agustin Carón de Beaumarchais, en la obra teatral, y Gioacchino Rossini en la operística. Idea original de Luis Esteban Galicia, en este ciclo participaron, en la dirección musical, el pianista concertador Ángel Rodríguez, y en la producción ejecutiva, Sylvia Rittner, además del Ensamble Vocal de la Escuela Superior de Música del INBA.

sentido de esta palabra: la creación de imágenes a partir de la poesía escrita y la poesía pictórica que los acompaña: Un camino desierto,/ Un simple caer de hojas/ Quebró el silencio.

Bajo el mismo concepto surge la obra *Suspiros de mar*, antología de versos de mar y la infancia realizada por Rodolfo Fonseca. El prólogo de este libro es realizado por David Huerta quien a medida que define la obra, aconseja y motiva a su lectura: “En estos versos se ha depositado una porción de las brisas y los vientos, de las arenas y los acantilados, de las navegaciones y los naufragios: léelos con cuidado, con gozo y con atención —así hay que leer la buena poesía— y trata de recoger en sus palabras todo aquello que el mar depositó en sus frases imborrablemente.” En la selección encontramos textos de autores tan disímiles como William Burroughs y Fernando Pessoa, entre muchos otros, que tienen en común la inspiración que el océano les provocó.

Ramón Gómez de la Serna (1888-1963), escritor español perteneciente a la generación de 1914 y que en su momento divulgó las vanguardias literarias, es recuperado por esta editorial con la obra *Zoológico de greguerías*, con un prólogo de Francisco Hernández. Sin duda, el humor juega un papel muy importante en la literatura infantil, una buena broma atrapa a cualquier lector, especialmente a los niños. Tan cerca de la tradición popular y, por otra parte, del aforismo filosófico, las greguerías —término inventado por Gómez de la Serna, y que definía esquemáticamente como humorismo+metáfora— se presentan como textos idóneos para los pequeños lectores que pueden reír e imaginar: “¿Y si las hormigas fuesen ya los marcianos establecidos en la tierra?”, “La jirafa es un caballo alargado por la curiosidad” y “La golondrina es una flecha mística en busca de un corazón”, son parte de la selección realizada por Agustín Jiménez, acompañadas por ilustraciones de Aleida Ocegueda.

Restauran mural de Diego Rivera

Con una inversión inicial de 6 millones de pesos se iniciará la restauración del mural del Teatro de los Insurgentes, *La historia del teatro en México* (1953), de Diego Rivera, informó *Milenio Diario*. Los trabajos, auspiciados por Fundación Televisa, comenzarán en enero próximo con la construcción de un andamio a lo largo del mural, para facilitar el desmontaje de las casi 660 placas de mosaico que conforman la obra. Con una superficie de 550 metros cuadrados, el mural que Rivera elaboró en 1953 a base de mosaico tipo bizantino, tiene, de acuerdo con el director del Centro de Conservación y Registro del Patrimonio Artístico Mueble del INBA, Walther Boelsterly, afectaciones importantes pues se le han desprendido ya siete placas debido a que la fachada sobre la que se fijan está intemperizada. Las piezas serán trasladadas a un taller de Televisa donde serán evaluadas y restauradas, mientras que la empresa Sackbé analizará la pared que soporta el mural. Se prevé que la restauración dure un año aproximadamente, y que la obra quede totalmente lista para los festejos del 50 aniversario luctuoso del pintor Diego Rivera en 2007.



Girando la vida, es una obra ecléctica dentro del catálogo de Ediciones El Naranjo; no pertenece a ninguna colección y ello se explica en alguna medida por su singularidad. "Giro, giro con la naturaleza y ahora soy un poco animal y un poco flor", "Giro, giro con el viento y ahí encuentro el vuelo del corazón" son algunos de los breves textos de Fiona del Mar que acompañados por ilustraciones de Claudia de Teresa, nuevamente conforman un perfecto equilibrio entre fondo y forma, a medida que proponen una reflexión que, si uno se lo piensa bien, es profunda y filosófica pero se encuentra al alcance del pequeño lector y lo motiva a expandir sus pensamientos.

La colección "Mar de Cuentos", como su nombre lo indica, está dedicada a la narrativa y la escritora Berta Hiriart es la autora de los dos títulos publicados hasta el momento: *La Bienvenida* y *El deseo de Tomás*. En este último el contenido destaca por escapar a la complacencia, y mostrar vivencias comunes en la vida de un niño, desde su perspectiva, incluidos desencantos, emociones, obligaciones y deseos. En sus páginas están plasmados también, principios y derechos universales, y consigue que el lector encuentre a través de la trama, un sentido de identificación o de pertenencia.

De igual manera en el género de narrativa se encuentra la obra *Sucedió en Alepo*, de Silvia Hamui Sutton, quien también se encarga de ilustrar este volumen de historias que ocurren en el lejano país de Siria. En las diversas narraciones que integran el libro, los pequeños lectores se adentran en un mundo ajeno al suyo, con distintas costumbres y tradiciones a la vez que conocen un poco de la historia de la comunidad judía y aprenden nuevas palabras en árabe y hebreo incluidas en un glosario al final del texto.

Otra faceta de las publicaciones de Ediciones El Naranjo son las colecciones "Asómate a..." y "Asómate al arte". La primera está pensada como una serie de

obras que describen los diversos oficios: *El arqueólogo Sebastián*, de Margarita Esther González, es el primer título que expone a través de una amena narración apoyada en ilustraciones de Mónica Ortega, en qué consiste la arqueología. En la colección "Asómate al arte" están incluidos los libros: *El mundo de la danza* y *El mundo del teatro*. Estos textos de naturaleza didáctica, son unas verdaderas joyas en cuanto a su diseño y contenido. El formato de la obra incluye pestañas desplegadas que permiten que el lector literalmente "se asome" a estos fascinantes mundos artísticos.

El mundo de la danza donde intervienen los autores Patricia Cardona, Berta Hiriart, Estela Leñero Franco y Alejandro Matzumoto, retoma los principios rituales de la danza para explicar su origen; así, tomando como ejemplo desde los griegos hasta las civilizaciones prehispánicas, se introduce al lector al mundo de la danza. Algo digno de señalarse es la síntesis con la que se logra dar un recorrido histórico preciso hasta llegar a la danza moderna, pasando por una divertida caricatura que recrea la historia de *El lago de los cisnes* realizada por el magnífico caricaturista Trino. Al final de este volumen se encuentra el apéndice del Pequeño diccionario del mundo de la danza, que no sólo explica algunos de los términos empleados en la obra sino que abunda en muchos de los conceptos que se incluyen. *El mundo del teatro*, obra realizada por Berta Hiriart, Estela Leñero Franco, Alejandro Matzumoto y Giovanna Recchia, cuenta con una estructura muy similar, y de igual modo retoma las diversas escuelas y periodos teatrales, así en su páginas encontramos lo mismo referencias al teatro religioso medieval que al teatro japonés.

Ediciones el Naranjo surge como una muy interesante propuesta para el público infantil e incluso para aquellos que, sin ser precisamente unos niños, gustan de una bella edición y saben disfrutar una buena obra. ♡

La biblioteca pública: una opción para leer sin límites*

Clemencia Montalvo Villegas



CLEMENCIA MONTALVO VILLEGAS. FOTOGRAFÍA: JUAN DE LA C. TOLEDO/DGB-CONACULTA.

También para mí todos los libros que leo llevan a un único libro —dice un quinto lector asomando tras una pila de volúmenes encuadernados—, pero es un libro de tiempo atrás, que aflora apenas de mis recuerdos.

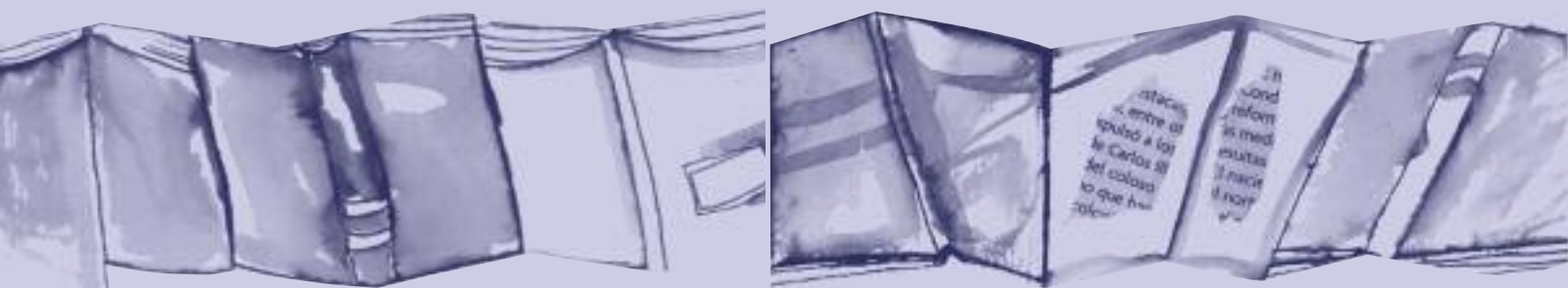
Hay una historia que para mí viene antes que todas las demás historias y de la cual todas las historias que leo me parecen llevar un eco que de inmediato se pierde. En mis lecturas no hago sino buscar aquel libro leído en mi infancia, pero lo que recuerdo de él es demasiado poco para hallarlo.

Italo Calvino

Para el CERLALC—Centro Regional para el Fomento del Libro en América Latina y el Caribe— en el marco del programa ILÍMITA y con motivo de “2005, Año Iberoamericano de Lectura”, es muy grato compartir con ustedes este espacio de encuentro y reflexión que convoca a los profesionales de las bibliotecas públicas mexicanas y de la región, así como invitados internacionales, en torno a temas que trascienden en la cotidianidad de nuestras comunidades a través de las bibliotecas públicas.

Durante los años pasados, en este espacio, se ha reflexionado sobre “Las perspectivas en México para el siglo XXI” y para ello se analizaron las experiencias y prácticas llevadas a cabo en otros países. También se han buscado “Modelos de biblioteca pública en Iberoamérica” y así escudriñar desde la diversidad de las comunidades, los mejores servicios que puedan prestarse. Hoy, nos une el afán por conseguir el posicionamiento de la biblioteca pública y la lectura en el imaginario colectivo de nuestras sociedades para

* Conferencia plenaria inaugural del Tercer Encuentro Internacional sobre Bibliotecas Públicas: “La lectura en niños y jóvenes y el papel de la biblioteca pública”, realizado el 18 y 19 de noviembre en el Centro Nacional de las Artes de la ciudad de México, en el marco de la XXV Feria Internacional del Libro Infantil y Juvenil.



ILUSTRACIONES: LOURDES DOMÍNGUEZ.

que todos los miembros de cada una de nuestras comunidades puedan acceder al libro, a la lectura, al conocimiento y en igualdad de condiciones comiencen a ser parte de la sociedad de la información.

Toda biblioteca pública, en el contexto mundial, tiene una función que aparece claramente enunciada en el Manifiesto de la Unesco y se evidencia en el desarrollo de las pautas IFLA: “la formación de lectores”. Para quienes trabajamos en ellas, no nos es extraño encontrarnos con los rostros de alegría de los pequeños al encontrarse, en las salas de lectura infantil de nuestras bibliotecas, con ese objeto que los adultos conocen como *el libro*. Y digo, rostros de alegría, rostros inquietos, con interrogantes porque el encuentro con el libro es un acto que el niño acepta con naturalidad, es un momento de exploración casi que espontánea ya que imágenes y textos generan en él curiosidad, asombro y placer de compartir con el adulto. El problema aparece después.

Aparece cuando los adultos deciden sobre los sentidos que deben ser encontrados por niños y jóvenes en esos libros que antes causaban curiosidad.

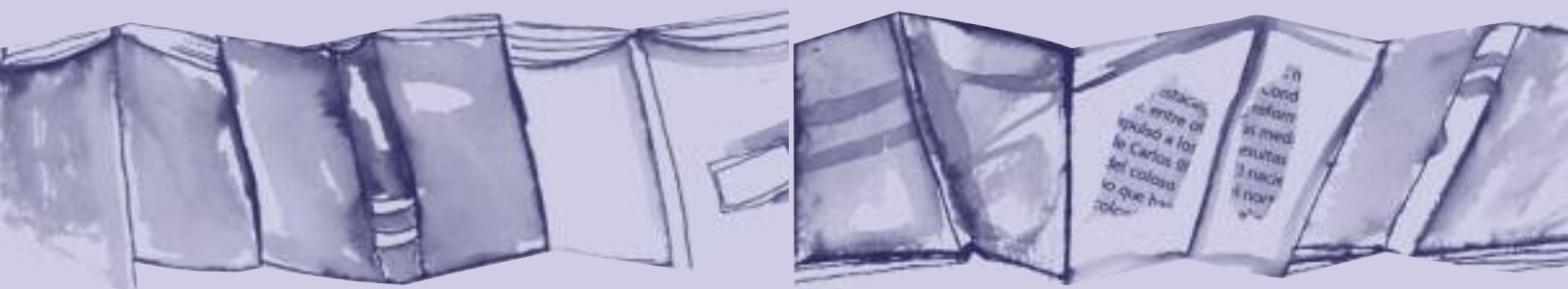
En las bibliotecas públicas asumimos la formación de lectores desde múltiples propuestas, muchas de ellas exitosas, otras poco conocidas, pero eso sí todas realizadas desde el deseo de formar una población lectora, en la cual el libro y la cultura escrita esté presente en la cotidianidad de nuestras comunidades. Por eso, este tipo de Encuentros ofrecen una oportunidad sin igual para la reflexión y el análisis, a su vez nos permiten conocer, compartir y debatir los enfoques, programas y actividades que estamos desarrollando.

Siempre estamos a la expectativa de descubrir la fórmula mágica que nos permita hacer realidad la utopía de tener nuestras bibliotecas llenas de lectores, de encontrar la clave para que el encuentro con el libro y otros productos de las industrias culturales que ofrecemos en ellas, propicie cambios en la calidad de vida, y permita la inclusión de poblaciones marginadas del disfrute de la cultura.

La experiencia de trabajar con comunidades tan complejas, como son las que asisten a nuestras bibliotecas, no es solamente lograr para el bibliotecario un buen desempeño profesional en el cual se reconozca la capacidad de innovar, es ante todo una posibilidad fabulosa para compartir la comprensión que se puede tener de la vida y sus vicisitudes a través de las historias que se encuentran en los libros y que descubrimos cuando leemos. Por ello, cuando creamos y desarrollamos programas de promoción de lectura, cuando ofrecemos esas historias a cada uno de nuestros posibles lectores lo que realmente hacemos es entregarles elementos para que cada uno de ellos asuma su vida individual y colectiva.

El encuentro con el conocimiento, la información y las realidades cotidianas son parte del complejo mundo que abordamos día a día en nuestras bibliotecas públicas. Nos corresponde posicionar en el imaginario colectivo esta dimensión de nuestro quehacer.

Hoy deseo compartir con ustedes las acciones adelantadas por el CERLALC y por ILÍMITA para acompañar a los bibliotecarios en su labor. Son acciones que buscan el reconocimiento, por parte de los gobiernos y otras entidades privadas; tal vez al escu-



charlas las sentimos lejanas a nuestras necesidades inmediatas pero son acciones dirigidas a propiciar espacios de interlocución entre los diferentes actores responsables del desarrollo de programas de formación de lectores y de promoción de la lectura.

Se espera que estas acciones se reflejen en nuestras bibliotecas para que así como lo dice el lector de Italo Calvino, muchos niños y jóvenes puedan “tener el recuerdo de aquel libro leído en la infancia”.

El trabajo se ha focalizado en:

- La agenda de políticas públicas de lectura
- El estudio de los planes de lectura

Conozcamos algo acerca de ILÍMITA.

El Plan Iberoamericano de Lectura —ILÍMITA— es un Programa de la Cumbre de Jefes de Estado y de Gobierno. Su creación tiene como objetivo articular a los gobiernos, el sector privado y la sociedad civil, para que en la región se emprendan acciones inmediatas y con proyección a largo plazo, en favor de la lectura. Como plataforma de integración cultural de las naciones iberoamericanas, busca el posicionamiento de la lectura y la escritura como instrumentos de inclusión social y desarrollo.

Desde su creación en el año 2003, ILÍMITA trabaja para que la lectura se convierta en un tema prioritario en las políticas públicas y en el imaginario social de Iberoamérica. ILÍMITA, convoca las entidades encargadas de los Planes Nacionales de Lectura, a las bibliotecas, al sector educativo, a las fundaciones que promueven la lectura, al sector industrial relacionado con el libro y a las entidades y a las personas que desarrollan programas y proyectos de lectura, a que se unan en el objetivo de hacer visible el sentido de desarrollo social que conlleva la lectura.

Una de las acciones más importantes de ILÍMITA, ha sido la de convocar a un grupo de expertos de diferentes países para formular una “Agenda de Políticas Públicas de Lectura”, documento base para hacer de la lectura un tema prioritario en la región y generar alrededor del mismo una amplia movilización social. Durante la reunión para su formulación, realizada en Cartagena de Indias, Colombia, 18 representantes de diversos sectores del libro y de la lectura tales como editores, coordinadores de planes nacionales de lectura, representantes de los sectores de la educación y de la cultura, bibliotecarios, entre otros, elaboraron en conjunto, este documento guía conformado por diez prioridades a tener en cuenta en la formulación de una agenda de políticas pública. Se plantean diez prioridades para el desarrollo de la lectura y la escritura en la región, y se traducen en una serie de propuestas operativas dirigidas a facilitar su realización en la práctica.

Como durante estos dos días vamos a reflexionar en torno al papel que tiene la biblioteca pública en la lectura, voy a referirme por lo tanto las prioridades que tienen que ver con este tema. En las últimas décadas algo ha estado sucediendo en el sector de la cultura y de la educación que muestra en la actualidad la importancia estratégica de las

Lecturas del bibliotecario

bibliotecas públicas y con ello, la imperiosa necesidad de construir conjuntamente las políticas públicas que permitan la creación y el fortalecimiento de las bibliotecas desde una perspectiva de construcción social.

La estrategia que se plantea adoptar, exhorta a “fomentar la creación y actualización de bibliotecas públicas, con el fin de que ellas puedan atender a las necesidades de lectura de la comunidad, con una oferta plural y pertinente de libros y otros soportes de información; asimismo, se considera imperativo reconocer el papel fundamental que tiene la biblioteca pública en la formación de lectores y escritores”.

Para llevarlo a la práctica, algunas de las acciones recomendadas por los expertos para hacer posible que la biblioteca pública cumpla su función social, se integre a la comunidad y sea igualmente integrada por ella como territorio compartido, precisa de acciones como: Reconocer el contexto sociocultural y las necesidades e intereses de la comunidad en la cual funciona la biblioteca.

Esta acción nos invita a que pensemos en las realidades locales, singulares, y que a partir de ellas forjemos bibliotecas que respondan a los requerimientos de información del ciudadano, que recojan la cultura indígena y que den respuesta a las necesidades de información de estos grupos. Necesitamos bibliotecas que ofrezcan opciones a las mujeres campesinas que se empeñan en mejorar la calidad de vida de sus familias, que acojan a aquellos jóvenes urbanos para quienes la ciudad es un territorio por descubrir pero excluyente en algunas oportunidades, en fin, bibliotecas con servicios creados para cada uno de los actores sociales que tienen necesidad de información. Una biblioteca pública que acompañe a su comunidad y unos bibliotecarios que piensan las necesidades de su comunidad.

Otra acción sugerida en la Agenda para ser adelantada por cada biblioteca pública y por quienes están a cargo de sus programas de fortalecimiento, es “Desarrollar sus colecciones incluyendo todos aquellos géneros y formatos que interpreten las necesidades de la comunidad”. El reto es entonces lograr el desarrollo de colecciones que incluyan a la vez nuestras culturas plurales y permitan vislumbrar la cultura universal. Colecciones que reflejen la vida cotidiana, que permitan acceder al conocimiento del entorno pero incluyendo los desarrollos tecnológicos en la información y en las comunicaciones que nos ofrecen nuevos modelos de acceder al conocimiento e interrelacionarnos con él. Este reto ha de ser asumido por los bibliotecarios, pero también por quienes piensan los sistemas nacionales de bibliotecas públicas y por quienes adelantan programas de dotación de materiales de lectura.

En el ámbito de la biblioteca pública, la lectura puede ser comprendida como una responsabilidad social, asumida por la biblioteca cuando da libre acceso a los libros, a los diferentes soportes de información y otras muchas formas de leer en la cultura y de integrarse a ella. Es fundamental que comencemos a pensar en lo que llamamos “diferentes soportes” porque en ellos está la verdadera inclusión de esta época que convirtió la información en una forma de conocimiento.

Otra acción es “Establecer mecanismos de divulgación de sus servicios y lograr así una mayor visibilidad de la biblioteca”.

Una biblioteca pública que dé respuestas a las necesidades de información de su comunidad, es una biblioteca que se posiciona en el imaginario colectivo, es la biblioteca



FOTOGRAFÍA: ARCHIVO DGB-CONACULTA.

de puertas abiertas, es el espacio en el que el encuentro es posible. El trabajo que hay que realizar es enorme pues son muchas las imágenes erróneas que de ella se tienen.

También es preciso “Inscribir las bibliotecas públicas en los planes de desarrollo locales e incorporarlas en la estructura básica de los entes político-administrativos locales”: es un trabajo de amplio sentido político. Necesitamos bibliotecas públicas incluidas en el desarrollo, en las políticas sociales del Estado y a la vez, bibliotecas que propongan al Estado líneas de acción y participación ciudadana. En este punto es preciso que los bibliotecarios trabajemos para dar visibilidad a las responsabilidades sociales que asumimos en la formación de los lectores.

Si bien las bibliotecas públicas son un tema que atañe directamente al Estado, es de vital importancia fortalecer los vínculos de estos espacios comunitarios con otras entidades que promuevan las diferentes manifestaciones culturales, que trabajen por el desarrollo de la educación, que tengan interés en colectivizar la tecnología, la ciencia y las comunicaciones. Porque todos los saberes deben estar presentes en las bibliotecas. Por ello se necesita “Implementar nuevas formas de gestión de proyectos, con participación comunitaria y de la empresa privada, que permitan la apropiación de la biblioteca por parte de la comunidad, la consecución de recursos y la continuidad de los programas.”

Para este Tercer Encuentro, creemos que es de vital importancia reflexionar acerca del “diseño e implementación, desde las bibliotecas públicas, de programas permanentes de promoción de lectura y escritura dirigidos a distintos grupos de la comunidad”. Esta es una de las acciones propuesta en la Agenda de Políticas Públicas y para la biblioteca es el reconocimiento de la gran responsabilidad en el desarrollo social de los lectores, pero también de los no lectores.

Lecturas del bibliotecario

Los programas de promoción de lectura que se desarrollen en las bibliotecas demandan bibliotecarios formados en, por y para la lectura. Pretendemos formar lectores pero primero necesitamos formarnos nosotros como lectores. Esta es una acción prioritaria entre todas las mencionadas y va de la mano con el diseño e implementación de programas de promoción de lectura.

Pensar en una nueva biblioteca pública es buscar transformaciones de nuestras sociedades, es pensar en una biblioteca pública que permita disminuir la brecha existente entre aquellos que pueden acceder a la información a través de modernos sistemas y quienes aún están marginados de la cultura, el libro, la lectura y claro está, de las nuevas tecnologías. Creemos que es responsabilidad de todos trabajar para que la biblioteca pública, pueda ocupar su lugar en la política social de cada uno de nuestros países y como profesionales formados e idóneos mediar en los procesos que harán posible la inclusión social.

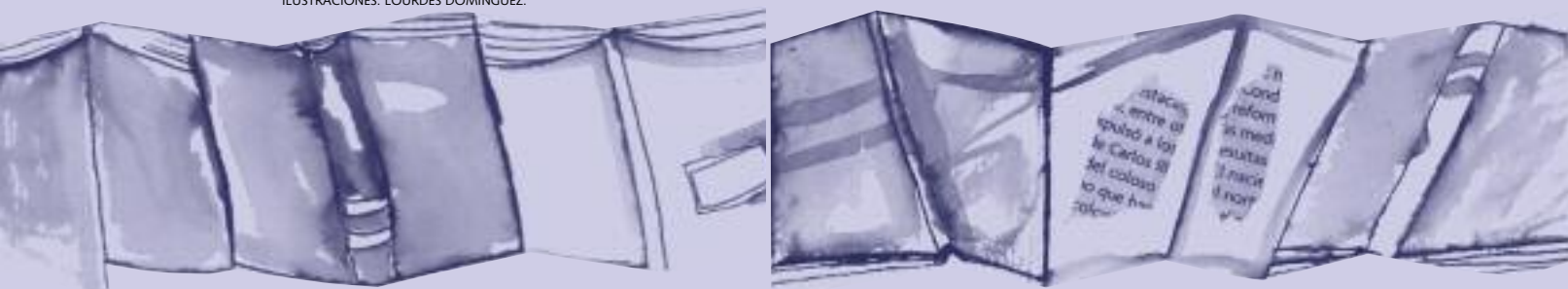
Estudio comparado sobre planes nacionales de lectura: reflexiones para la biblioteca pública

Un segundo trabajo de ILÍMITA y de la Subdirección de Lectura del CERLALC que consideramos puede ser de interés para todos nosotros en esta reflexión que iniciamos, es un estudio sobre planes nacionales de lectura llamado *Una región de lectores: Estudio comparado de planes nacionales de lectura en Iberoamérica* (<http://www.ilimita.info/lectores.pdf>).

Este trabajo tiene su origen en un estudio exploratorio sobre programas, planes, y acciones de lectura en la región que inició la Subdirección de Lectura y Escritura en el 2002. Hasta el momento se han identificado más de 150 experiencias que se están llevando a cabo en 19 países, y que pueden consultarse en la base de datos de la página Web de ILÍMITA. Allí ustedes podrán encontrar un amplio panorama de actores y de propuestas para el fomento de la lectura que incluye una buena parte de programas realizados en las bibliotecas públicas. Los animamos no sólo a que conozcan esta base de datos, sino a que inscriban su experiencia y nos ayuden a construir el mapa de la lectura en la región.

Ahora bien, dentro de las múltiples experiencias que recibió el CERLALC en el marco de este estudio exploratorio, llegaron nueve planes nacionales de lectura de los siguientes países: Argentina, Brasil, Colombia, Cuba, Ecuador, El Salvador, España, México y Venezuela. Dado el valor de los planes como expresión concreta de las políticas de lectura, se tomó la decisión de llevar a cabo un estudio específico que nos permitiera conocer más sobre las realidades de estos planes, la manera como se conciben, se formulan y se realizan, los retos que enfrentan y las diversas formas como intentan superarlos.

ILUSTRACIONES: LOURDES DOMÍNGUEZ.



Lecturas del bibliotecario

Las conclusiones y las preguntas de este estudio son pertinentes no sólo para las personas encargadas de formular y ejecutar planes de esta naturaleza, sino para cualquier persona, grupo o entidad interesada en pensar de manera responsable los programas de fomento a la lectura. Independientemente de la naturaleza que tenga un programa, es decir de que sea una acción local o un plan nacional, de que sea liderado por el gobierno o por el sector privado, existen retos comunes que todos ellos enfrentan y que tiene que ver, por ejemplo, con aspectos como la continuidad de los programas, la consecución de recursos, la evaluación de las acciones emprendidas, la articulación entre las entidades o instancias que lo adelantan, por sólo mencionar algunos.

Ahora bien, a continuación voy a presentar algunos de los hallazgos de este estudio que pueden ser de interés para las bibliotecas públicas y a dejar planteados algunos interrogantes necesarios para potenciar nuestro papel como mediadores de lectura.

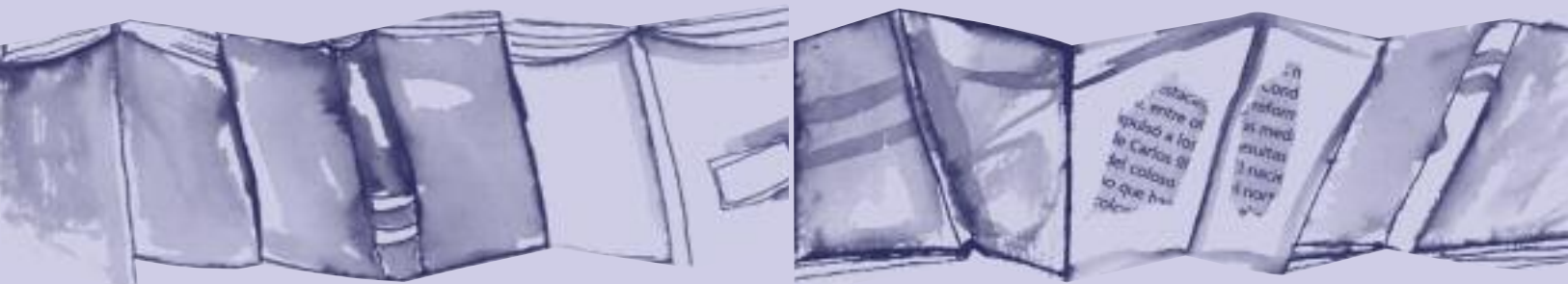
Hallazgos relacionados con las concepciones de lectura

Las concepciones de lectura en las que se fundamentan los planes estudiados conforman una amplia gama que abarca desde la idea de la lectura como vía para el desarrollo personal, la lectura como herramienta para acceder al mundo de la información, como requisito para el desarrollo económico y social de los países, y como una condición para construir una cultura ciudadana.

Veamos, por ejemplo, una afirmación sobre el valor de la lectura tomada del plan de lectura de México Hacia un País de Lectores:

La consolidación de nuestra democracia, a través del ejercicio cabal de la ciudadanía, exige la formación de ciudadanos en el sentido completo de la palabra: personas capaces no sólo de elegir a sus gobernantes sino de participar en la toma de decisiones que afectan a la vida colectiva. Para la formación integral del ciudadano, para su capacidad de decisión, para el desarrollo cultural del individuo y de los grupos sociales, la lectura es una condición indispensable: una lectura libre, autónoma, ejercida como forma de vida, como afición placentera y satisfacción personal, como manera de encuentro con los otros.

Haciendo un balance de las concepciones se encuentra un marcado sesgo hacia una concepción más social de la lectura. Las motivaciones sociales (construcción de ciudadanía, democracia, desarrollo social y económico) se imponen sobre las individuales (estar informado, ser “culto”, disfrutar...), y si bien estas razones no son necesariamente



Lecturas del bibliotecario

excluyentes, el hecho de que la mayor parte de los planes privilegie la dimensión social de la lectura sugiere que ésta deja de pertenecer solamente al ámbito de la literatura o de la escuela, para convertirse en un asunto de política pública.

La reflexión que vale la pena dejar enunciada es en qué medida la biblioteca pública está contribuyendo a hacer realidad este potencial de la lectura como instrumento para el desarrollo de las personas y para la realización del proyecto social de la nación. Preguntas como si la biblioteca genera espacios reales de encuentro entre las personas, potencia la toma de conciencia sobre sus derechos y deberes, fomenta el desarrollo de las comunidades en las que se encuentra inmersa, serían las que podríamos plantearnos para evaluar si realmente estamos aprovechando el potencial de las bibliotecas públicas y de la lectura desde la dimensión que se les da en el marco de los planes nacionales de lectura.

Otro punto importante sobre las concepciones de lectura presentes en los planes, es que la mayoría de ellos concibe la lectura, fundamental o exclusivamente, como lectura de libros. Los valores de orden estético, psicológico, intelectual o civilizador que tiene el acto de leer parecerían estar circunscritos/condicionados al contacto con los libros. Son pocos los planes que aceptan la validez que tienen otros códigos y lenguajes, y que reconocen como objetos de lectura las diferentes expresiones culturales, las tradiciones orales, y las nuevas textualidades que han surgido con las tecnologías digitales.

Una segunda pregunta que también podríamos hacernos es qué tan abiertas y plurales son las propuestas de lectura que se generan en el marco de nuestras bibliotecas públicas, qué tan ligados o no estamos a la lectura de texto impreso en papel, qué tanto reconocimiento hay de las expresiones culturales, de las tradiciones orales propias de las comunidades en las cuales están inmersas nuestras bibliotecas. Son muchas las preguntas que podríamos plantearnos, no hay respuestas únicas, pero de compartir la lectura con las comunidades podemos aprender de ellas.

FOTOGRAFÍA: ARCHIVO DGB-CONACULTA.



Hallazgos sobre la responsabilidad de la formación de lectores

Podría decirse que uno de los consensos más evidentes que se encontró en el análisis de los planes es la consideración, por parte de los gobiernos, de la necesidad de vincular a toda la sociedad en la tarea que están emprendiendo. Este ejemplo del plan de México puede servir como ilustración:

La unión y la colaboración de todos los actores y esferas de la sociedad es una condición básica para poner en marcha el programa nacional Hacia un País de Lectores. La tarea de formación de lectores requiere el concurso de toda la sociedad: autores, editores, impresores, libreros, bibliotecarios, promotores voluntarios, maestros, padres de familia, organizaciones sociales y privadas, medios de comunicación y ciudadanos en general. También el firme compromiso y la colaboración de los niveles de gobierno: federal, estatal y municipal [México].

La voluntad manifestada por los gobiernos de vincular a la sociedad se ve reflejada en la diversidad de actores que participan en los planes de lectura. Ahora bien, así como la tendencia de los planes es la de ser incluyentes, invitando a los diversos actores a formar parte de estos, podríamos preguntarnos qué tan abiertas e incluyentes están siendo nuestras bibliotecas públicas. ¿Las estamos concibiendo como lugares de encuentro en el que puedan confluír los esfuerzos adelantados por entidades que de diversos modos le apuntan a la formación de lectores y al desarrollo social de las comunidades?

Hallazgos sobre las principales problemáticas que los planes buscan atender

Los problemas principales que sirven como justificación de los planes son los bajos índices de lectura (comportamientos y competencias lectoras), las dificultades que encuentran amplios sectores de la población para tener acceso a los libros fácilmente y a bajo costo (insuficiencia o la precaria situación de las bibliotecas, la producción editorial, y la falta de librerías y otros sistemas de distribución) y las debilidades del sistema educativo para formar lectores.

El énfasis está puesto en los aspectos cuantitativos, (cuántos libros, cuántos niños, número de bibliotecas, de acervos, de librerías), más que en los cualitativos (qué leen y qué buscan los lectores con la lectura, cómo leen, cómo contribuyen las bibliotecas o las librerías a la formación de lectores, etcétera).

Veamos algunos ejemplos del tipo de problemas referidos por los países en relación con sus bibliotecas públicas:

BRASIL

Los estudios del Ministerio de Cultura indican, por ejemplo, que cerca de 1,300 municipios brasileños localizados en las regiones más pobres, no tienen una biblioteca pública. Otro dato es que, en general, las bibliotecas que funcionan razonablemente bien (son pocas las que poseen, por ejemplo, computadores conectados a Internet disponibles para los usuarios), están en las zonas urbanas de clase media o en las áreas centrales de las ciudades.

Lecturas del bibliotecario

COLOMBIA

Se estima que alrededor de 300 municipios no cuentan con biblioteca pública (el 27 por ciento). Cerca de otros 300 municipios cuentan con bibliotecas con un nivel muy bajo de volúmenes. Las existentes presentan problemas de infraestructura y dotación de libros, y cuentan con programas de promoción de lectura de baja calidad. Del total de la población sin acceso adecuado a los sistemas bibliotecarios, casi 70 por ciento se localiza en zonas rurales, lo que demuestra las mayores carencias y desventajas de la población que no habita en las cabeceras urbanas.

ESPAÑA

Las bibliotecas públicas han tenido un gran desarrollo en España desde 1980, tanto en construcción de edificios, actualmente hay 3.763 bibliotecas públicas, como en aumento de usuarios, 8 millones, y préstamo, 16'300,000. Sin embargo sólo acude el 20 por ciento de la población y los fondos bibliográficos suponen 0.97 libros por habitantes cuando la relación óptima se considera 2.5 libros por habitante.

Lo que estos ejemplos nos indican es que la problemática de las bibliotecas públicas está planteada, fundamentalmente, en términos de cobertura, concentración en ciertas zonas, infraestructura y fondos bibliográficos. El hecho de que la mirada esté puesta en estos aspectos conlleva a que las metas relacionadas con el desarrollo y fortalecimiento de las bibliotecas públicas estén planteadas en esta misma dirección:

- Abrir 1,000 nuevas bibliotecas municipales. (Brasil).
- 500 bibliotecas creadas y/o fortalecidas, cubrimiento de 313 municipios sin biblioteca, dotación de 2'602,000 volúmenes para bibliotecas. Lograr 32 Planes Operativos Departamentales de Lectura y Bibliotecas formulados para el año 2006. (Colombia).
- A través del Programa de Internet en las bibliotecas, instalar 12,000 nuevos equipos y elaborar herramientas que faciliten el acceso a la información por la red. (España).
- Instalar un mínimo de 1,100 nuevas bibliotecas públicas municipales, contar con 7,200 en el 2006. Distribuir entre las bibliotecas públicas un mínimo de 6.5 millones de volúmenes. Rehabilitación, ampliación y equipamiento de 2,000 bibliotecas públicas ya en servicio. (México).

Nos parece muy importante mostrar el sesgo de los planes hacia aspectos cuantitativos relacionados con la construcción, dotación y mejora de las bibliotecas públicas ya que si bien el problema del acceso a los diversos materiales de lectura es definitivo, es muy importante que otros aspectos de la realidad de las bibliotecas sean analizados con la misma atención. Nos referimos específicamente al impacto de los programas de las bibliotecas en la formación de lectores y a la situación de los bibliotecarios públicos en lo concerniente a su formación, al reconocimiento social a su trabajo y a su permanencia. Si realmente queremos potenciar el papel de las bibliotecas públicas tenemos que asegurar unas buenas condiciones de funcionamiento que incluyan estrategias variadas,

diversas y efectivas de promoción y fomento de la lectura, así como la formación de aquellos encargados de llevarlas a cabo.

Hallazgos sobre las acciones de los planes dirigidas al desarrollo y fortalecimiento de las bibliotecas públicas

El fortalecimiento de las bibliotecas públicas es una de las líneas de acción que más fuerza tiene en los planes, ya que aparece en prácticamente la totalidad de éstos. En algunos casos, como el de Colombia, podría afirmarse no sólo que está presente, sino que constituye la acción central del Plan.

Las acciones contempladas para el fortalecimiento de las bibliotecas públicas se dirigen, como ya lo supondrán, hacia la construcción y reforma de los edificios, la dotación, mejora y modernización de sus equipamientos y servicios. Algunos países, por ejemplo Brasil y Colombia, tienen como meta aumentar la cobertura; en cambio España y México, si bien construyen bibliotecas en el marco del plan, se centran más en la dotación, mejora y modernización de sus equipos y servicios.

También encontramos acciones que buscan fortalecer la biblioteca desde otras perspectivas. A continuación voy a mencionar algunos ejemplos de acciones que tienen como propósito potenciar el papel de la biblioteca como espacio para la promoción de la lectura y un proyecto que busca que las comunidades se interesen y apropien de sus bibliotecas públicas.

La Red de Clubes Minerva del plan de Cuba, presente en todas las provincias del país, surge en 1998 con el propósito de ayudar a las bibliotecas a renovar sus colecciones y de promover el gusto por la lectura. Estos clubes vinculan a personas mayores de 15 años de edad (estudiantes o trabajadores, profesionales o técnicos, pensionados o amas de casa, etcétera) alrededor de un interés común: el gusto por la lectura. Las personas interesadas en ser socios abonan anualmente una cuota por inscripción que les da derecho a un servicio especializado de préstamo de libros y revistas, y a participar en las actividades de extensión cultural que se organicen en la institución donde radica el club. Los clubes funcionan, en su mayoría, en las bibliotecas del Sistema de Bibliotecas Públicas del país y cuentan en sus colecciones con libros solicitados por los asociados. La labor de promoción de la lectura está a cargo de especialistas graduados de la Escuela de Técnicos en Bibliotecología o informáticos bibliotecarios formados como promotores culturales, quienes organizan, divulgan, coordinan, y en ocasiones conducen las diversas actividades concebidas para promocionar los fondos del propio club: presentaciones de libros, debates sobre obras literarias, cine-debates de obras de la literatura llevadas a ese arte, apertura de exposiciones de artes plásticas de asociados artistas, conferencias y/o charlas sobre materias reflejadas en la colección por especialistas. En la actualidad existen 29 clubes y más de 710 socios.

Como ejemplo de concursos para estimular el trabajo de las bibliotecas en su papel de promotoras de lectura está la *Campaña de dinamización lectora*, organizada en colaboración con la Federación Española de Municipios y Provincias y la Fundación Coca-Cola, de España. Este programa constituye un estímulo a las actividades de animación a la lectura para niños y jóvenes en las bibliotecas municipales de localidades de menos de

Lecturas del bibliotecario

50,000 habitantes. Las estrategias de la campaña incluyen la difusión de materiales de buenas prácticas y los premios económicos a los mejores programas. Esta iniciativa es un buen ejemplo de cooperación entre el sector público y el patrocinio privado.

El proyecto *Amigos de la biblioteca* del plan de lectura de Colombia es una acción enfocada al trabajo con las comunidades que consiste en invitar a personas interesadas a participar de manera voluntaria y comprometida en todo el proceso de apertura y consolidación de la biblioteca pública y sus programas. El propósito de este mecanismo de participación ciudadana es garantizar una intervención efectiva de la sociedad civil en la planeación y el control de las actividades que van a desarrollar las autoridades municipales y las bibliotecas públicas, de manera que la continuidad de las estrategias y acciones que se definan no dependan exclusivamente de la voluntad de los gobiernos locales.

Espero que esta descripción de algunos de los puntos del estudio comparado sobre los planes nacionales de lectura haya despertado en ustedes algunas inquietudes y generado muchas ideas. Para aquellos que deseen consultarlo, recuerden que en la dirección <http://www.ilimita.info/lectores.pdf>, encontrarán el documento completo.

Es así como ILÍMTA busca incidir en el ámbito de la lectura y de las bibliotecas públicas, a través de la articulación para concertar, integrar y proponer la unión de esfuerzos entre entidades y actores interesados en el fomento a la lectura como elemento de inclusión social y desarrollo.

A través de la identificación y divulgación de experiencias locales, nacionales o regionales de fomento a la lectura y a la construcción de un sistema regional de información en la materia se propone organizar los esfuerzos para hacer realidad el quehacer cotidiano de las bibliotecas públicas, que por su complejidad, exige la intervención desde múltiples disciplinas y sectores, capaces de abordar las problemáticas de la transferencia del conocimiento y el manejo de la información.

Deseamos la presencia de una biblioteca pública proyectando sus servicios en la comunidad, con profesionales experimentados en la atención de todo tipo de poblaciones, en la que la lectura de libros y otras formas de registro del conocimiento pueden responder preguntas individuales y preguntas colectivas. Una biblioteca pública que pueda responder a los problemas de la vida diaria y como espacio en el que la lectura despliega su significación social, pues de ¿qué serviría narrar historias en un mundo donde la vida cotidiana está dominada por formas de exclusión y opresión?

Quisiera despedirme de ustedes compartiendo este texto de Eduardo Galeano:

Cuando Lucía Peláez era muy niña, leyó una novela a escondidas. La leyó a pedacitos, noche tras noche, ocultándola bajo la almohada. Ella la había robado de la biblioteca de cedro donde el tío guardaba sus libros preferidos. Mucho caminó Lucía, después, mientras pasaban los años. En busca de fantasmas caminó por los farallones sobre el río Antioquia, y en busca de gente caminó por las calles de las ciudades violentas. Mucho caminó Lucía, y a lo largo de su viaje iba siempre acompañada por los ecos de los ecos de aquellas lejanas voces que ella había escuchado, con sus ojos, en la infancia. Lucía no ha vuelto a leer ese libro. Ya no lo reconocería. Tanto le ha crecido adentro que ahora es otro, ahora es suyo. ♡